

Winter 2013-14

alpbachtal

seenland

tirol pur magazin

Highlights, Geschichten und Wissenswertes aus der Region

Highlights, stories and interesting facts from the region



Tirol

www.alpbachtal.at



Sehr verehrte Gäste, liebe Urlauber!

Im Namen der Ferienregion „Alpbachtal & Tiroler Seenland“ heiße ich Sie recht herzlich willkommen! Ich freue mich sehr, dass Sie unsere Region für Ihren Winterurlaub ausgewählt haben.

Die 9 Dörfer und die kleine Stadt Rattenberg mit all ihren Vermietern und Leistungsträgern geben ihr Bestes, damit Sie angenehme und erlebnisreiche Tage verbringen können. Damit Sie mehr über die verborgenen Schätze unserer 10 Orte erfahren, haben wir nach der erfolgreichen Sommerausgabe auch für den Winter ein brandneues „Tirol pur – Magazin“ exklusiv für Sie gestaltet. „Tirol pur!“ ist unser Versprechen an Sie und alle, die in dieser schönen Region zwischen den Kitzbüheler Alpen und dem Rofangebirge wohnen. Mit unseren traditionellen Dörfern, den authentischen Gastgebern und den wunderbaren natürlichen Ressourcen lösen wir dieses Versprechen sicher ein. Genießen Sie das „Tirol pur-Magazin“ und lassen Sie sich zu persönlichen Erkundungstouren in der Ferienregion inspirieren. Die Inhalte der Geschichten und Beiträge wurden vom Redaktionsteam des Tourismusverbandes recherchiert und geschrieben. Diese hochwertige Lektüre soll Ihnen Ihre Urlaubsregion noch näher bringen. Wir freuen uns, wenn Sie das Magazin für Daheimgebliebene mitnehmen. Sollten Sie nicht schon ein absoluter Insider Ihrer „zweiten Heimat“ auf Zeit sein, dann finden Sie vielleicht hier ein paar Neuigkeiten und Wissenswertes. Natürlich freuen wir uns auch über Ihre wertvollen und aufregenden Entdeckungen oder Vorschläge. Diese können Sie uns gerne per Mail mitteilen oder gleich auf unserer neuen Facebook-Seite „1000 things to do in Alpbachtal ...“ veröffentlichen. Vielleicht ist gerade Ihr Hinweis für einen Artikel oder Geheimtipp in einer der nächsten Ausgaben dieses Gästemagazins verantwortlich. Wir würden uns sehr darüber freuen.

Ich wünsche Ihnen noch schöne und erholsame Tage im Alpbachtal Seenland!

Auf Wiedersehen und liebe Grüße, Ihr
Markus Kofler, MBA
Geschäftsführer Alpbachtal Seenland Tourismus

Dear guests, dear holiday-makers!

Welcome to the „Alpbachtal & Tiroler Seenland“ holiday region! I’m very pleased you’ve chosen to spend your Winter holiday in our region. The hosts and service partners in the nine villages and the small town of Rattenberg give their best to ensure you spend exciting and enjoyable holidays. Following the „Tirol pur – Magazin“ Summer edition a brand new Winter issue was designed to give you a broad insight into the 10 resorts and their hidden treasures. The stories and articles contents were collected and written by the tourist board’s editorial team. The top quality reading material was created with the aim to showcase the holiday region. Please take a copy home and share it with your friends and family. In the eventuality that you’re not an absolute insider, then this magazine will provide some news and interesting facts. We look forward to your valuable and exciting holiday discovery experiences and suggestions. You can let us know in an Email or post your suggestions on the wall of our new Facebook page „1000 things to do in Alpbachtal ...“. Who knows, maybe you’ll read about your insider Tipp in one of the next magazines. We would very much appreciate your contributions.

Best wishes for a wonderful holiday in the Alpbachtal Seenland!

“Auf Wiedersehen“, all the best - yours

Markus Kofler, MBA
Alpbachtal Seenland Tourismus Managing Director



- 14 Abseits der Pisten: Tipps vom Profi**
What to consider when skiing off the groomed slopes...



- 22 Breitenbachs schaurig schöner Brauch**
Breitenbachs hair-raising but beautiful custom

Inhalt/content

- 6 Alpbachtal Seenland Card Winter 2013/14**
und dein Urlaub ist mehr wert
Alpbachtal Seenland Card Winter 2013/14
A guaranteed saving!

- 8 Barrierefreier Winterurlaub**
Skifahren mit Handicap
Winter holidays made accessible
Skiing with a handicap

- 10 Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau**

- 14 Besser einmal uncool**
Profitipps für Variantenskifahrer
Better uncool once in your life than forever cool
What to consider when skiing off the groomed slopes...

- 18 10 Insidertipps**
Tipps, die nicht jeder kennt
10 Insider tips
Tips, not everyone knows about

- 22 Brauchtum**
Breitenbachs schaurig schöner Brauch
Living heritage
Breitenbachs hair-raising but beautiful custom

- 26 Veranstaltungs-Highlights**
Winter 2013-14
Event-Highlights
Winter 2013-14

- 30 Der Clou steckt im Schuh**
Find out which ski boot works best for you

- 34 Vorschau Sommer 2014**
Preview Summer 2014

- 36 Die Ein-Mann-Bierbrauerei**
The one-man brewery

- 38 Der „Türmer“ von Rattenberg**
Tyrol's last tower watchman

- 40 Unwiderstehliche Winterangebote**
Irresistible Winter Offers

- 42 Das Skigebiet im Wandel der Zeit**
The skiing area – over the years



Alpbachtal Seenland Card

und dein Urlaub ist mehr wert!
unbelievably good value

Diese kostenlose Urlaubskarte eröffnet dir ein tolles Freizeitangebot. Jeder Gast erhält seine Alpbachtal Seenland Card direkt beim Check in vom Vermieter. Diese ist im Nächtigungspreis inkludiert! Da jeder seine persönliche Card erhält, können Familienmitglieder auch unabhängig voneinander verschiedene Leistungen in Anspruch nehmen. Wer mit der Bahn anreist, kann gegen Vorlage der Buchungsbestätigung des Hotels bereits kostenlos mit dem Regiobus vom Bahnhof bis zur Unterkunft fahren.

Im Winter 2013/14 sind folgende Leistungen ohne Aufpreis inklusive:

- Regiobus Mittleres Unterinntal (Ski- & Wanderbus)
- WAVE Wörgler Wasserwelt, Tirols größtes Erlebnisbad (Mo - Fr 2,5h)
- Tennishalle Kramsach (indoor & outdoor) sowie Squash
- Juppi Kid's Club Reith i.A. –1 x pro Woche Kinderbetreuung (MO - FR)
- Gratis Skifahren für Kinder an den Übungsliften Kramsach (bis 15 Jahre)
- Gratis Skifahren für Kinder beim Schlepplift Brandenburg (bis 15 Jahre)
- Geführte Schneeschuhwanderungen inkl. Ausrüstung in Alpbach, Reith i. A. und Brandenburg (lt. Wochenprogramm)
- Geführte Fackelwanderungen in Alpbach, Reith, Kramsach und Münster (lt. Wochenprogramm)
- Eislaufen & Schlittschuhverleih in Reith i. A.
- Eislaufen in Kramsach
- Geführte Langlauftour in Breitenbach (1 x wöchentlich von Jan. – Feb.)
- Stockschießen bei der Stocksportanlage Brandenburg (1 x wöchentlich)
- Gäste-Biathlon in Brandenburg (1 x wöchentlich)
- Luftgewehrschießen in Breitenbach (1 x wöchentlich)
- Gratis Rodelverleih beim Hauserwirt Münster
- Loipenbenützung in der ganzen Region
- Gratis Eintritt Museumsfriedhof Kramsach & Vorteilseinkauf im Laden
- Winterpanoramakarte in allen Infobüros der Region

Außerdem gibt es viele tolle Vorteilspreise und Ermäßigungen:

- Kegelbahnen – Hotel Sonnhof Radfeld, Hotel Iris Kramsach, Gwercherwirt Brandenburg
- Tandemfliegen vom Wiedersbergerhorn & Schatzberg
- Zeiss Planetarium Schwaz
- Silberbergwerk Schwaz
- Swarovski Kristallwelten Wattens
- Kutschenfahrten Hauserwirt Münster

SPORTARTIKELVERLEIH:

- Sport Ossi Kramsach
- Sport H&N Reith (ausgen. Skiverleih)
- Iggy's Sportshop Alpbach (ausgen. Skiverleih)
- Conny's Sport Alpbach-Inneralpbach (ausgen. Skiverleih)
- Langlaufski- & Schneeschuhverleih Neuwirt Brandenburg

Alle Details zu den Leistungen unter www.alpbachtal.at/card sowie im detaillierten Cardfolder Winter 2013/14.



This free holiday card offers a wide selection of activities and services. Each holiday maker is issued their own new „Alpbachtal Seenland Card“ directly in their accommodation. The card is included in the room price! Since each individual family member receives his/her own card they can make use of the various services independently. For those arriving by train! Simply show the bus driver your booking confirmation and transportation to your holiday resort is free.

Winter 2013/14 free of charge services include the following:

- Regiobus Mittleres Unterinntal (ski & other bus services)
- WAVE Wörgler Wasserwelt, Tyrol's largest adventure swimming pool (MO- FR 2,5h)
- Tennis centre in Kramsach (indoor & outdoor) and squash
- Juppi Kid's Club in Reith i.A. – on one day of the week childcare (MO - FR)
- Free skiing for children at the beginners lifts in Kramsach (children up to age 15)
- Free skiing for children at the beginners lift in Brandenburg (children up to age 15)
- Guided snow shoe hikes incl. equipment in Alpbach, Reith i. A. and Brandenburg (please see weekly programme)
- Guided torch light walks in Alpbach, Reith, Kramsach and Münster (please see weekly programme)
- Ice skating & skate hire in Reith i. A.
- Ice skating in Kramsach
- Guided cross country skiing in Breitenbach (once a week from Jan. – Feb.)
- Ice curling at the curling facilities in Brandenburg (once a week)
- Biathlon in Brandenburg (once a week)
- Air rifle shooting in Breitenbach (once a week)
- Free toboggan hire at the Hauserwirt in Münster
- Use of cross country trails throughout the region
- Free admission to the Museumsfriedhof Kramsach & discounts in the shop
- Winter panorama map available at all the tourist information offices in the region

The card also includes many other price reduction and advantageous services:

- Bowling alleys – Hotel Sonnhof in Radfeld, Hotel Iris in Kramsach, Gwercherwirt in Brandenburg
- Paragliding tandem flights from the Wiedersbergerhorn & the Schatzberg
- Zeiss Planetarium in Schwaz
- Silber mines in Schwaz
- Swarovski Crystal Worlds in Wattens
- Horse drawn carriage rides at the Hauserwirt in Münster
- Sports equipment hire at Sport Ossi in Kramsach
- Sports equipment hire at Sport H&N in Reith (does not cover ski hire)
- Sports equipment hire at Iggy's Sportshop in Alpbach (does not cover ski hire)
- Sports equipment hire Conny's Sport in Alpbach & Inneralpbach (does not cover ski hire)
- Cross country ski & snow shoe hire at the Neuwirt in Brandenburg

For more details please visit www.alpbachtal.at/card or see the detailed Card folder Winter 2013/14.



Ohne Aufpreis – täglich inklusive mit der Alpbachtal Seenland Card:

Rechenbeispiel 1 Erwachsener	MIT CARD	OHNE CARD
WAVE Erlebnisbad Wörgl	✓	€ 8,10
Regiobus Wochenticket	✓	€ 34,60
Tennis & Squash	✓	€ 10,--
Schneeschuhtour m. Ausrüst.	✓	€ 24,--
Gäste-Biathlon	✓	€ 10,--

GESAMT-ERSPARNIS € 86,70

Rechenbeispiel bei nur einmaliger Nutzung der Card Leistungen – Sie können diese Leistungen mehrmals lt. Programm in Anspruch nehmen!

Zusätzlich erhalten Sie 10 bis 50% ermäßigte Leistungen bei teilnehmenden Partnern. Änderungen vorbehalten!





Sepp Margreiter mit Ester Vergeer, einer niederländischen Rollstuhltennisspielerin und fünfmalige Paralympics-Siegerin.

Barrierefreier Winterurlaub mit dem Monoski

Winterurlaub in den Tiroler Bergen bedeutet für Rollstuhlfahrer meist eine Herausforderung. Aber nicht so in der Region Alpbachtal Seenland. Denn hier genießen Menschen mit Handicap nahezu grenzenlos ihren Urlaub.

Monoskiing – Winter holidays made accessible. In the Alpbachtal wheelchair users have easy access to the skiing slopes. For most people with disabilities Winter holidays in the Tyrolean mountains are a challenge. This is not necessarily the case in the Alpbachtal Seenland holiday region. People with a handicap can experience holidays without limitations.



Sepp Margreiter war jahrelang begeisterter Skilehrer. Bis er 1999 bei Holzarbeiten lebensgefährlich verletzt wurde und querschnittgelähmt blieb. Ein traumatisches Erlebnis für den Skischul-Leiter und dreifachen Familienvater. Doch so schnell wollte Margreiter nicht aufgeben. Skilehrer kann man auch im Sitzen sein. Und weil er eben so gerne auf der Piste ist und Kindern sowie Erwachsenen die Liebe zum Skisport vermitteln möchte, tut er das auch heute wieder – mit dem Monoski. Der Ski für Rollstuhlfahrer ist ein gefederter Sitz, der auf einem etwas breiteren Ski montiert ist. An den Skistöcken sind ebenfalls kleine Skier befestigt.

Im Skigebiet des Alpbachtals gibt es sowohl für Anfänger als auch für fortgeschrittene Monoskifahrer die passenden Pisten. Und auch an den Liften und Gondeln ist erfahrenes Personal bestens auf die Skifahrer mit Handicap vorbereitet. Vor allem die Pöglbahn in Inneralpbach und die Reitherkogelbahn im nahe gelegenen Reith sind bestens für das Monoskifahren geeignet.

Damit auch vor und nach dem Skifahren alles rund läuft, hat die Familie Moser vom Wildbachhof ihre Ferienwohnungen barrierefrei gestaltet: breitere Türen, befahrbare Duschen, unterfahrbare Waschbecken und Küchenzeilen, passende Betten, niedrige Lichtschalter und vieles mehr. Seit Jahren wird der Wildbachhof in Alpbach mit dem Gütesiegel „Goldener Rollstuhl“ ausgezeichnet. Spezielle Skikurse und die passende Unterkunft bereiten den Weg für einen Winterurlaub ohne Grenzen. Übrigens ist das Monoskifahren auch für Skifahrer ohne Handicap eine interessante Variante.

For many years Sepp Margreiter was a passionate ski instructor. In 1999 an accident when wood cutting nearly cost him his life and left him a paraplegic - a traumatic experience for the head of ski school and father of three boys. But Margreiter was determined not to give up – one can still be a ski instructor, even if seated. Because he adores skiing and loves to pass on his passion and knowledge to children and adults, today he is back on the slopes – with a monoski (sit-ski). Wheelchair users skis are a moulded seat with springs, which is connected to a wider ski. The ski sticks – outriggers – are a crutch with a short ski attached.

The Alpbachtal skiing area has suitable slopes for both beginners and advanced monoskiers. The staff at the ski lifts and gondolas is experienced at helping skiers getting on and off. The best slopes for monoskiers can be found at the Pöglbahn in Inneralpbach and at the Reitherkogelbahn in Reith.

Off-piste the Moser family at the Wildbachhof have created ideal accommodation catering for holiday makers with disabilities: wide enough entrance doors, wheelchair accessible shower units, wash basins and kitchen units that have clear space below, suitable beds, easily accessible light switches and more. Several years running the Wildbachhof in Alpbach has been awarded the seal of approval „Goldener Rollstuhl“. Special skiing lessons and appropriate accommodation set the standards for a Winter holiday without impediments. Anybody can give monoskiing a try – with or without a handicap.



145 Pistenkilometer *Top 10 in Tirol* 46 Liftanlagen



www.skijuwel.com



Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau

Fünf Juwelen garantieren Abwechslung auf der Piste

Das weitläufige Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau hält gleich fünf Juwelen bereit, die es zu entdecken gilt. Die fünf unterschiedlichen Pistenareale bieten für Anfänger und Könner jede Menge Abwechslung. Die beiden Hauptgebiete Wiedersbergerhorn und Schatzberg sind direkt mit einer 8er-Gondelbahn verbunden. Der Schatzberg Auffach ist der Family- und Genussski-Berg. Hier finden Familien und jene, die es gemütlicher angehen, viele rote Pisten. Ein großes Anfängerübungsgelände gibt es direkt bei der Mittelstation.

Das Freeride-Revier mit großem Naturschneegebiet findet man bei der Hornbahn 2000, unterhalb des Wiedersbergerhorn Alpbach. Neben den beiden sportlichen Talabfahrten nach Inneralpbach zur Pöglbahn sowie zur Wiedersbergerhornbahn in Alpbach warten am Hornplateau auch zahlreiche Übungslifte für Familien und Einsteiger. Zum Nachtskillauf geht es ab auf den Reither Kogel, wo auf breiten Carving-

pisten dreimal wöchentlich Top Flutlichtpisten geboten werden. Am Reither Talboden finden Familien und Anfänger das ideale Skiübungsgelände mit genügend Freiraum. Und bei den Übungsliften in Kramsach fahren Kinder bis 15 Jahre den ganzen Winter gratis Ski. Sportlicher geht's im Gebiet Markbachjoch Niederau zu. Die „Race'n' Boarder Arena“ bietet perfekte Trainingseinheiten an und wer wissen will, wie viel Speed seine Bretter hergeben, der kann seine Geschwindigkeit beim „Speed Track“ messen lassen.

Betriebszeiten Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau Winter 2013/14:

6. Dez. 2013 (schneeabhängig) – 6. April 2014

Zusatzbetrieb Alpbach (Wiedersbergerhorn):

7.4. – 21. April 2014

www.skijuwel.com

Five jewels for guaranteed variety

The expansive Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau skiing area is home to five veritable jewels waiting to be discovered. The five areas of varied levels are bound to satisfy all.

The two main ski areas are the Wiedersbergerhorn and the Schatzberg and the two are linked by an 8-seater gondola. The Schatzberg in Auffach is ideal for families and the more laid-back skier with many red pistes to choose from. There is also a big beginner's area at the middle station. The off-piste terrain with great natural snow conditions can be found at the Hornbahn 2000, at the base of the Wiedersbergerhorn peak in Alpbach. The Wiedersbergerhorn also offers marvellous downhill descents to Inneralpbach to the Pöglbahn and to the Wiedersbergerhornbahn bottom station in Alpbach. On top of the Wiedersbergerhorn are several lifts for families and beginners. Three nights a week night skiing on wide floodlit slopes is offered in Reith on the Reither Kogel. At the foot of the Reither Kogel

are ski lifts and wide slopes for families and beginners. During the Winter season children up to age 15 have free use of the ski lifts in Kramsach. On the Markbachjoch in Niederau those who would like see how fast they can go will find ideal conditions to test their speed on the „Speed Track“ and the „Race'n' Boarder Arena“ offers perfect conditions for training.

Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau Winter season 2013/14:

6th Dec. 2013 (depending on snow conditions) – 6th April 2014

Extended season in Alpbach (Wiedersbergerhorn):

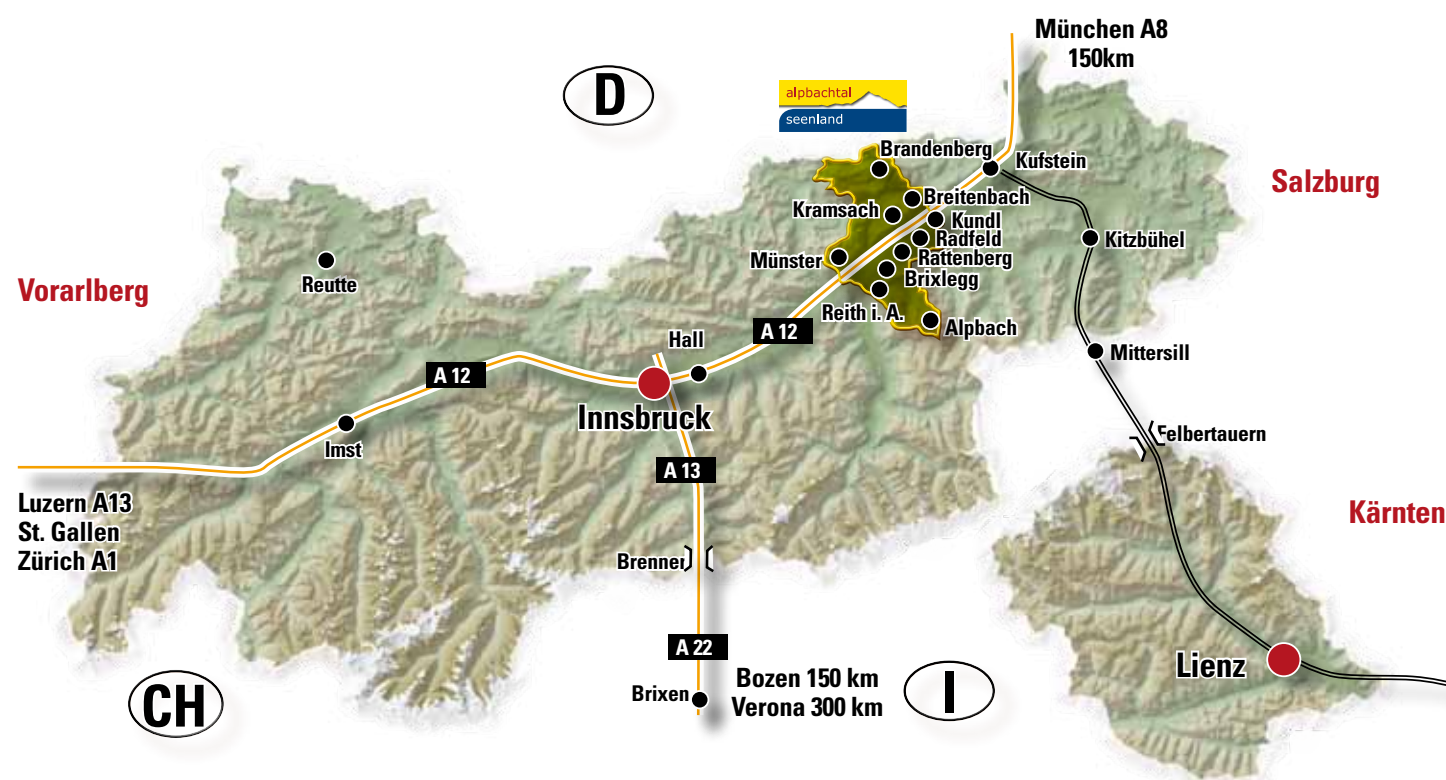
7th – 21st April 2014

www.skijuwel.com





Ein kleiner Streifzug durch das Alpbachtal Seenland:



Unsere Orte/our resorts:

Ort/village	Einwohner/population	Seehöhe/altitude
Alpbach	2.600	974 m
Brandenberg	1.530	922 m
Breitenbach am Inn	3.320	510 m
Brixlegg	3.000	534 m
Kramsach	4.600	520 m
Kundl	3.950	526 m
Münster	3.040	534 m
Radfeld	2.290	512 m
Rattenberg	400	521 m
Reith im Alpbachtal	2.700	637 m

Höchste Erhebung/highest mountain:

Großer Galtnerberg, 2.424 m (höchster Berg im Bezirk Kufstein!)

Skigebiete:

Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau
Top Skierlebnis in Alpbach, Reith i. A., Auffach und Niederau
Übungslifte – in Kramsach und Brandenberg

Politischer Bezirk/district :

Kufstein

Gesamtfläche Region/total surface area:

353,9 km²

Einwohner/inhabitants:

rd. 27.400

Gästebetten/guest beds:

rd. 10.000

Bahnhöfe/train stations:

Brixlegg, Rattenberg, Kundl (Regionalzüge),
Jenbach & Wörgl (Hauptbahnhöfe) – je 10 km

Flughäfen/airports:

Innsbruck (50 km), Salzburg (135 km), München (150 km)

Nachbarregionen/neighbouring regions:

Wildschönau (südöstlich),
Wörgl-Angerberg-Mariastein (nordöstlich),
Zillertal (südwestlich), Achensee (nordwestlich)



Typische Ausdrücke aus der Region (Mundart):

Griaß enk!	= Grüß Gott
adiam	= manchmal
Diandl	= Mädchen
voppn	= übertreiben
Hoangascht	= Unterhaltung
Doggln	= Hausschuhe



Der Alpbacher Skilehrer Johann Schneider blättert gerne in seinen Erinnerungen, die von Weltrekorden und abenteuerlichen Wetten zeugen.

Besser einmal uncool als für immer kühl



Johann Schneider ging in seinem Leben bereits viele Wetten ein und jagte von einem Rekord zum nächsten. Im freien Gelände hingegen schließt der Skilehrer keine Wetten ab. Im Interview erzählt er, worauf es abseits der präparierten Pisten ankommt... **Better uncool once in your life than forever cool.** Johann Schneider has made many bets in his life and broken one record after another. When in open terrain the experienced ski instructor doesn't take any risks. What to consider when skiing off the groomed slopes...

Das Alpbachtal ist für seine herrlich gelegenen Erbhöfe, sein beschauliches Dorfleben und die idyllische Bergkulisse bekannt. Weit weniger bekannt ist das Hinterland des Tals, das als wahres Eldorado für Tiefschnee-Fans gilt. Hier findet man noch die verborgenen Winkel und unberührten Schneelandschaften, die das ultimative Tiefschnee-Erlebnis garantieren. Dass in dieser verträumten Alpenidylle ein Mann lebt, der mehrere Weltrekorde im Guinness-Buch verzeichnen konnte, würde man nicht erwarten.

Johann Schneider ist der wohl berühmteste Skilehrer der Region. Vermutlich hat ihn jeder von uns schon einmal gesehen, denn er trat mehrmals als Kandidat bei „Wetten dass...“ auf. Und sogar in den USA holte man ihn mit der Stretch Limo vom Flughafen ab, als er beim Weltbekannten Jay Leno als Stargast in der „Tonight Show“ neben Heidi Klum auftrat und auch hier einen neuen Guinness Rekord aufstellte. Die Liste seiner Rekorde ist lang. Der Skilehrer und Bergbauer ist Staatsmeister im Karate, hält unzählige Weltrekorde im Liegestützmachen auf rohen Eiern, Bierflaschen und Nägeln. Zudem beherrscht er als Weltmeister im „Nunchaku“ Bruce Lees Schlagstöcke wie kein zweiter. Weil Johann Schneider auch noch in mehr als 80 Fernsehfilmen als Stuntman und Stuntkoordinator engagiert wurde, um halsbrecherische Heldentaten in Fels und Eis zu vollbringen, ist er der geeignete Mann, um Sicherheitstipps abseits der Piste zu geben. Obwohl die unberührten Tiefschneehänge den ultimativen Kick verheißen, geht Schneider im freien Gelände garantiert keine Wetten ein. Denn das Fahren abseits der präparierten Skipisten birgt auch Gefahren in sich. Aktuelle Erhebungen zufolge bezahlen allein in den Alpen jährlich mehr als 100 Menschen ihren „Tiefschneerausgang“ mit dem Leben. Dabei wären fast alle Lawinenunfälle vermeidbar, denn gut 90 Prozent aller Opfer lösen die Lawine selbst aus.

„Für mich gilt die Sicherheit als oberstes Gebot. Die richtige Ausrüstung, viel Erfahrung und das angepasste Verhalten spielen eine große Rolle“, so Schneider. Das LVS-Gerät, Sonde, Schaufel und sogar ein ABS-Airbag sollten bei keinem Ritt über die Tiefschneehänge fehlen. So ausgerüstet steht einem traumhaften Skilerlebnis also nichts mehr im Wege. Oder? Nicht ganz, denn abseits der Piste lauern noch andere Gefahren, die auf Unwissenheit und tödliche Irrtümer beruhen.

The Alpbach Valley is well known for its quaint farms in their beautiful idyllic settings, its laid back village lifestyle and the picturesque mountain landscape. What is less known is that a veritable ski touring paradise awaits powder snow fans at the end of the valleys. Hidden beauty spots with unspoilt snow covered landscapes guarantee perfect powder snow experiences. Who would think that a manifold “Guinness Book of Records” record holder lives in this sleepy Alpine rural idyll?

Johann Schneider is without doubt the ski instructor who has achieved international fame. Many of us might have seen him once before, maybe as a candidate on the show „Wetten dass...“. In the US he was picked up from the airport in a stretch limo and driven to Jay Leno's „Tonight Show“ where he was the star guest alongside Heidi Klum. It was on this occasion that he won one of his Guinness records. The list of records is long. The ski instructor, who is also a mountain farmer, is a karate Austrian champion, holds numerous world records in doing push-ups on raw eggs, beer bottles and nails. What is more as a „Nunchaku“ world champion his command of Bruce Lee's chain sticks is second to none. Because Johann Schneider has also appeared in over 80 TV-productions as stuntman and stunt coordinator responsible for neck breaking heroic acts in rocky and icy terrain he knows what he is talking about and is the ideal person to give ski touring safety tips. Even if untouched powder snow slopes promise ultimate thrills Schneider doesn't take on any bets in backcountry terrain. Off-piste skiing carries risks. According to current surveys 100 people lose their lives to their powder snow-fix annually in the Alps alone. Most avalanche accidents could be avoided as more than 90 percent are caused by the avalanche victims themselves.

„For me safety comes first. The right equipment, experience and appropriate conduct play an all important role“, says Schneider. An avalanche transceiver, probe, shovel and even an ABS (Avalanche Airbag System) airbag are must haves when cruising powder snow slopes. Thus, well equipped, we think we're ready to go. Or, maybe we're not? Not entirely, off-piste other dangers await us, dangers based on ignorance and fatal errors.



Im Interview räumt Johann Schneider mit den häufigsten Fehleinschätzungen beim Tiefschneefahren auf.

Der Klassiker unter den Fehleinschätzungen: Bereits befahrene Tiefschneehänge sind ungefährlich

Schneider: Selbst wenn 500 Spuren auf dem Hang zu sehen sind, heißt das nicht automatisch, dass der Hang sicher ist! Die Schneedecke steht unter Spannung und weist an gewissen Stellen so genannte Schwächezonen auf. Es kann durchaus sein, dass mehrere Skifahrer einen Hang problemlos durchfahren, ohne eine dieser Schwächezonen zu erwischen. Deshalb darf man Tiefschneehänge, in denen bereits Skispuren sind, nie als ungefährlich einstufen.

Ein fataler Trugschluss: Nach drei Tagen Schönwetter ist der Tiefschnee gefahrlos

Schneider: Wenn nach schneereichen Tagen die Sonne scheint und die Temperaturen frostig bleiben, bedeutet das keine Entspannung der Lawinengefahr. Minusgrade können die Situation sogar verschärfen. Es stimmt zwar, dass sich die Schneedecke durch Sonneneinstrahlung setzt und verfestigt. Die Spannung nimmt ab und der Hang wird stabiler. Dieser Prozess hängt aber untrennbar mit der Lufttemperatur zusammen.

Das moderne Märchen: Im Notfall kann ich einer Lawine davonfahren

Schneider: Einer Staublawine, die bis zu 400 km/h hat, fährt man nicht so einfach davon. Selbst ein „langsames“ Schneebrett donnert mit bis zu 70 km/h ins Tal. Man sieht in den Freeride Videos, wie die Jungs den Lawinen im Schuss davonfahren. So etwas muss man aber unbedingt den Profis überlassen.

In the interview Johann Schneider talks about common misconceptions.

The most typical mistaken belief: it is safe to ski through powder snow slopes with visible tracks

Schneider: even if one can see 500 tracks leading through a slope, this does not mean the piste is safe! The snowpack is under a degree of pressure and in parts shows so-called weak zones. It is very feasible that many skiers cross a slope without any problems and without encountering a weak zone. This is why one must never assume that just because there are tracks there are no dangers.

A fatal error: after three days good weather powder snow slopes become danger free

Schneider: sunshine and frosty temperatures following days of heavy snowfall do not mean that the risk of avalanches diminishes. Temperatures in the minus can actually aggravate the situation. It is true that the snow-pack when exposed to sun settles and hardens. Pressure is reduced and the slope becomes more stable. Nevertheless, this process is inextricably linked to the air temperature.

A modern fairy story: in the case of an emergency I can ski away from an avalanche

Schneider: it's not that straightforward to ski away from a powder avalanche with speeds of up to 400 km/h. Even so-called „slow“ slab avalanches thunder down slopes at up to 70 km/h. In free ride videos one sees skiers skiing downhill in front of avalanches. These kinds of tricks must definitely be left to the pros.



Liegestütze auf Nägeln: Rekorde wie dieser bescherten Johann Schneider viele Einträge ins Guinness Buch.



Ein alter Mythos: Im bewaldeten Gebiet besteht keine Lawinengefahr

Schneider: Ein fataler Trugschluss, dem schon zahlreiche Skifahrer zum Opfer gefallen sind. Denn wirklich sicher ist selbst das bewaldete Gebiet nicht automatisch. Außerdem steht der Naturschutz hier im Vordergrund, es ist auch in dieser Hinsicht nicht ratsam durch den Wald zu fahren.

Die trügerische Sicherheit: Im Lawinenlagebericht steht, die Gefahr ist nur „mittelgroß“

Schneider: Der fünfstufige Lawinenlagebericht, der täglich aktualisiert wird, ist das wichtigste Informationsmedium für Variantenfahrer. Doch nur, wenn man ihn richtig zu lesen vermag. Stufe drei, die viele für „mittlere Gefahr“ halten, ist bereits das höchste aller Risiken, das Profis eingehen würden. Doch gerade hier passieren die meisten Unfälle, weil viele die Gefahr unterschätzen. Selbst bei Warnstufe zwei können Lawinen abgehen. Grundsätzlich kommt es immer auf das Wie an.

Generell rät der Experte Vorsicht walten zu lassen, besser einmal uncool als für immer kühl zu sein. Im Ski Juwel gibt es viele Möglichkeiten, sich Rat von den Experten zu holen und auch mit ihnen die Ausfahrt ins freie Gelände zu unternehmen.

Tipps vom Profi kurz und bündig:

- » Fahren Sie abseits der präparierten Skipiste niemals alleine.
- » Zur Ausrüstung, die Variantenfahrer immer dabei haben sollten, zählen: eingeschaltetes LVS-Gerät, Sonde, Schaufel, Handy, Airbag.
- » Im Schüttkegel einer Lawine ist der Schnee hart wie Beton.
- » Erfahrung: Achten Sie auf das Wetter und holen Sie sich Rat vom Experten.
- » Ab Stufe 4 bleibt man auf der gesicherten Piste.
- » Verhalten: Besser einmal uncool als für immer kühl.

An old myth: avalanches don't happen in wooded areas

Schneider: A disastrous delusion that has cost many skiers their life. Because even wooded areas are not automatically safe. Besides protecting nature is of prime importance, from this point of view it is not advised to ski through woods.

Deceptive safety: the avalanche bulletin says the risk is „medium“

Schneider: the 5-risk level avalanche danger scale is issued daily and is the most important information tool when ski touring. But a tool is only of any use if used correctly. Risk level three, for many only a „medium risk“, is the highest risk a professional would take. This is where the majority of accidents happen, because so many skiers underestimate the dangers. Avalanches can occur even at risk level two. Basically it always depends on the how.

The expert generally advises to be on the safe side, better to be uncool once than forever cool. The Ski Juwel is home to many knowledgeable experts, who can give you solid advice and accompany you on ski tours in the open terrain.

Concise tips - given by a pro:

- » Never ski off-piste on your own.
- » Relevant safety equipment when ski-touring: switched on avalanche transceiver, probe, shovel, mobile phone, airbag.
- » The snow in an avalanches alluvial cone is rock hard.
- » Experience: observe the weather and get first hand advice from experts.
- » If the avalanche risk level has reached level 4 do not leave the prepared pistes.
- » Conduct: better uncool than forever cool. ■

VARIANTENPROFIS: Range of professionals:

Tiroler Ski- & Snowboardschule - Johann Schneider

Skitouren, Ski & Snowboard
Leitung und individuelle Betreuung durch
Johann Schneider, Alpbach
Tel. +43 (676) 7278380
johannschneider@gmail.com
www.skischulejohannschneider.at

Tiroler Ski- & Rennschule Margreiter

Alpbachtal Tiroler Seenland
Ski Alpin & Langlauf
Leitung und individuelle Betreuung
durch Mag. Werner Margreiter
Tel. +43 (664) 1115999
office@werner-margreiter.com
www.werner-margreiter.com/

Ski- & Snowboardschule Alpbach-Inneralpbach

Gruppenskikurse, Privatskikurse,
Monoskiunterricht
Leitung: Sepp Margreiter
Tel. +43 (5336) 5515
info@skischule-alpbach.at
www.skischule-alpbach.at

Snow Sports Alpbach Aktiv

Gruppenskikurse, individuelle Privatskikurse,
Sicherheitscamps
Leitung: Hannes Hausberger, Franz Larch
Tel. +43 (5336) 5351
ski.snowboard@alpbach-aktiv.com
www.alpbach-aktiv.com

Schischule Reith im Alpbachtal

Gruppenskikurse, individuelle Privatskikurse,
Leitung: Andreas Gschösser
Tel. +43 (5337) 62117
office@schischule-reith.com
www.schischule-reith.com

10 INSIDERTIPPS



Schneeschuhwandern – leichtfüßig durch den Schnee

Der Hektik entfliehen und Winterecken begehen, die man sonst nicht aufsucht. Mit modernen Schneeschuhen und Stöcken leichtfüßig durch die reizende Winterlandschaft wandern. **Tipp:** Nimm an unseren geführten Schneeschuhwanderungen inkl. Ausrüstung in Alpbach, Reith im Alpbachtal sowie Brandenburg teil. Die Termine sind im Wochenprogramm zu finden. Mit gültiger Alpbachtal Seenland Card sind diese Touren übrigens gratis!

Snow shoe walks – a light-footed way of covering snowy terrain

Leave behind the daily rush and discover hidden corners. Equipped with modern snow shoes and sticks explore the charming Winter countryside. Tip: take part in one of our guided snow shoe hikes incl. equipment in Alpbach, Reith im Alpbachtal or Brandenburg. Please check our weekly programme for when these take place. Furthermore, participation is free of charge with a valid Alpbachtal Seenland Card!



Rodelspaß in der Region

Mit der Rodel ins Tal hinab. Unsere besten Tipps: Zur urigen Faulbaumgartenalm im Luegergraben in Inneralpbach, wo meist gute Schneebedingungen herrschen. Die Bischoferalm (mit tollem Blick auf Alpbach) ist auch abends beleuchtet. Die längste Rodelbahn im Alpbachtal führt vom Reither Kogel über den Panoramaweg nach Reith i. A. Einfach mit der Reitherkogelbahn hinauffahren und los geht's ins Tal (6 km). In Münster gibt's beim Hauswirt einen gratis Rodelverleih (mit Alpbachtal Seenland Card). Rodelerlebnis findet man bei der nahe gelegenen Höllenstein-Rodelbahn.

Tobogganing fun in the region

An exhilarating toboggan run is always fun. Out top tips: the charming Faulbaumgartenalm in the Luegergraben in Inneralpbach, where snow conditions are generally very good. The Bischoferalm run (great views over Alpbach) is floodlit at night. The longest run in the Alpbachtal leads from the Reither Kogel along the panorama path down to Reith i. A. Easy to reach by taking the Reitherkogelbahn gondola - and then, off you go down to the valley (6 km). The Hauswirt in Münster offers free toboggan hire (with your Alpbachtal Seenland Card). A tobogganing experience awaits you on the nearby Höllenstein toboggan run.



Winterbogenschießen in Kramsach

Ein Spaß bei jeder Witterung bietet Winterbogenschießen in der wetterfesten Schießanlage von Sport Ossi beim Liftparkplatz Kramsach. Zum Aufwärmen gibt es einen Glühwein oder Punsch. Termine siehe Wochenprogramm bzw. individuelle Anmeldungen sind laufend möglich. Infohotline +43 664 2330321

Winter archery in Kramsach

Fun in all weathers, Winter archery is organised at the Sport Ossi weatherproof archery facility at the lift car park in Kramsach. Warm up with a mug of hot glühwein or punch. Please see our weekly programme for opening times or contact Sport Ossi. Hotline: +43 664 2330321



Gäste-Biathlon in Brandenburg

Auf den Spuren von Ole Einar Björndalen & Co. In Brandenburg gibt es einmal pro Woche die Möglichkeit, bei der mobilen Biathlon-Anlage (Nähe Hotel Neuwirt) den spannenden Kombinationssport aus Langlauf und Schießen auszuprobieren. Im Anschluss findet eine kleine Siegesfeier statt.

Biathlon for guests in Brandenburg

Following the tracks of Ole Einar Björndalen & Co. Once a week you have the opportunity to take part in the exciting two discipline sporting event combining cross country skiing and rifle shooting in Brandenburg at the portable Biathlon facility (near the Hotel Neuwirt). A small prize giving is held at the end of the event.



Langlaufen zum Ausgleich

Im Breitenbacher Ortsteil Schönau findest du das beste Langlaufgebiet der Region (ausgezeichnet mit dem Tiroler Loipengütesiegel). Hier herrschen meist gute Schneebedingungen, da die Schönauser Loipen in einem geschützten Talkessel liegen. Auf 15 km finden sich Klassik- sowie Skatingspuren. Weitere Langlauftipps sind die Dorfloipen im Hochtal Brandenburg, die Reintalerseenloipe in Kramsach sowie die sportlichen Loipen in Inneralpbach.

How about cross country skiing for a change

Schönau in Breitenbach is home to the region's best cross country trails (awarded the Tyrolean cross country seal of approval) covering 15 km classic and skating tracks. The trail is situated in a valley basin and therefore enjoys mostly very good snow conditions. Further cross country trails can be found in Brandenburg, around Lake Reintal in Kramsach and for those looking for a challenge the trails in Inneralpbach are ideal.



Winterwandern mit Ausblicken

Wir sagen dir, wo du das am besten unternehmen kannst:

Oberer Höhenweg Alpbach – vom Dorfzentrum Alpbach über Gasthof Roßmoos bis nach Inneralpbach – sonnige Lage und tolle Ausblicke ins Tal und zum Skigebiet. Gehzeit ca. 2 Std. (leicht)

Alpbachtaler Höhenweg Reith i. A. – vom Dorfzentrum Reith i. A. über Alpsteig Richtung Pinzgerhof und Naschberg nach Alpbach – sonnige Lage und reizende Bauernhöfe. Gehzeit ca. 3 Std. (leicht).

Panoramaweg Pulvererhof Kramsach – vom Tourismusbüro über den Seebühel zur Sommeregger Mühle – Pulvererhof – Krummsee und retour ins Zentrum. Blick über das Seengebiet. Gehzeit ca. 1,5 Std. (leicht)

Winter hiking – magnificent views

Oberer Höhenweg Alpbach – walk from the village centre via the Gasthof Roßmoos to Inneralpbach – sunny location and great views over the valley and towards the skiing slopes. Walking time approx. 2,5 hours (easy).

Alpbachtaler Höhenweg Reith i. A. –walk from Reith i. A. village centre via Alpsteig towards the Pinzgerhof and Naschberg and then on to Alpbach – sunny route with quaint farmsteads along the way. Walking time approx. 3 hours (easy).

Panoramaweg Pulvererhof Kramsach – walking from the tourist office building in Kramsach via Seebühel to the Sommeregger Mill – Pulvererhof – Lake Krumm and back to the village centre. Lovely views over the lakes. Walking time approx. 1,5 hours (easy).



Top Nachtskilauf am Reither Kogel

6 km Flutlichtpisten laden dich jeden DI, DO und FR von 18:30 - 21:15 ein, auch abends mal das Skivergnügen auszuprobieren.

Tipp: Immer DI findet um 20:00 das Gäste- und Vermieterskirennen statt.

Top night skiing on the Reither Kogel

6 km floodlit pistes await skiers every TUE, THU and FRI from 6:30 – 9:15 p.m. Night skiing is fun! Tip: the „guest and hosts“ ski race is held in Reith every Tuesday at 8:00 p.m.



Nostalgische Kutschenfahrten

Eine lustige Kutschenfahrt gehört im Urlaub einfach dazu. Beim Hauserwirt in Münster warten zahlreiche Pferde und Kutschen auf eine Fahrt ins „Weiße“. Zum Aufwärmen gibt’s einen Glühwein. In Alpbach bietet die Fam. Moser romantische Fahrten vom Dorf mit Panoramaaussicht zum urigen Gasthof Roßmoos an. Dort kann man sich bei einer Jause oder Kaffee und Kuchen stärken.

Romantic horse-drawn sleigh rides

You shouldn’t miss going on a horse-drawn sleigh ride. The Hauserwirt in Münster has several horses and carriages waiting to take you on a trip through “white blanketed” scenery. Warm up with a mug of hot glühwein. In Alpbach the Moser family organises romantic sleigh rides from the village to the Gasthof Roßmoos, which has a terrace offering wonderful panoramic views. Treat yourself to a snack or coffee and cake.



Eislaufen bei jeder Witterung

In der Eisarena Kundl gibt’s von Ende Oktober bis Mitte März „Allwetter Eislauf“ in der geschützten Halle. Schlittschuhe können natürlich ausgeliehen werden. Die Eislaufflächen beim M-Preis Supermarkt Reith i. A. sowie bei der Tennishalle Kramsach stehen ebenfalls für die ganze Familie bereit. Wer die natürliche Art bevorzugt, der wirft einen Blick zum Reintalersee Kramsach. Dort sind je nach Temperatur und Witterung Eislaufflächen und Stockbahnen geräumt (Achtung! Der See wird nicht betreut.)

Ice skating in all weathers

The Eisarena Kundl is open from the end of October until mid-March and offers indoor ice skating. Skates can be hired on site. The two ice skating rinks in Reith i. A. next to the M-Preis supermarket and in Kramsach next to the tennis centre are available to the entire family. Those in search of lake skating can check out the conditions at lake Reintal in Kramsach. Depending on temperatures and weather conditions the skating and curling areas are prepared (Please note! There is no on-site surveillance at the lake)



Rattenberg – durch die kleinste Stadt Österreichs

Die kleinste historische Stadt Österreichs ist auch in der kalten Jahreszeit einen Besuch wert. Die malerische Fußgängerzone mit den zahlreichen Glaskunstgeschäften sowie Cafés und Restaurants lädt zum Flanieren, Einkaufen und Schlemmen ein.

Rattenberg – Austria’s smallest town

Austria’s smallest historic town is worth a visit at all times of the year. The quaint pedestrian zone with its many glass manufacturing shops and its cafes and restaurants invites one to stroll about, shop and feast on local specialities.

You will find further tips and more information in the “A-Z Infoheft” folder.

Breitenbachs schaurig schöner Brauch

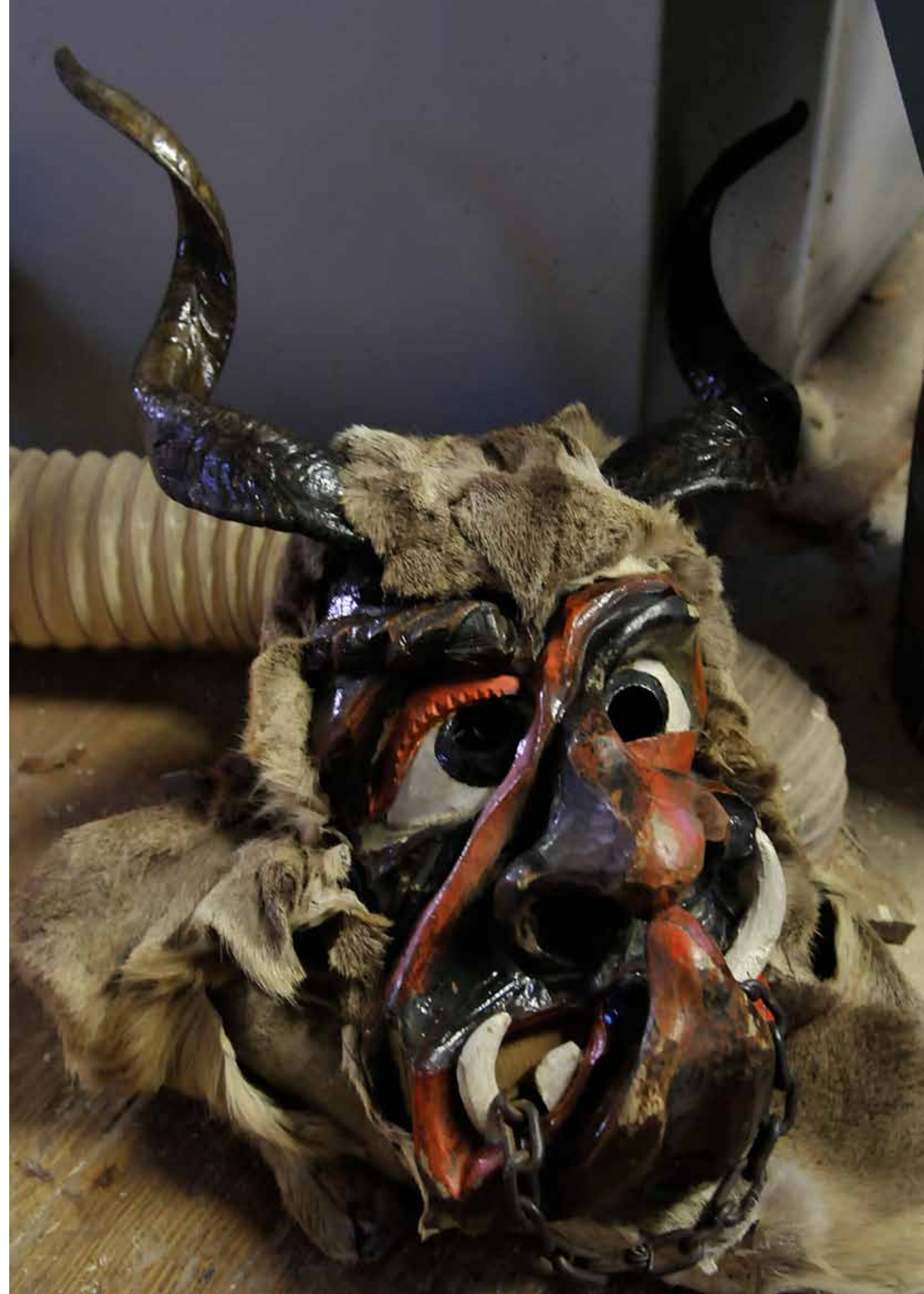


Das „Peaschtl“ ist in Breitenbach mehr als ein reines Freizeitvergnügen. Der Brauch hält am 5. und 6. Dezember das ganze Dorf in Atem und hat längst auf die Kinder übergegriffen.

Breitenbachs hair-raising but beautiful custom. „Peaschtl“ in Breitenbach is more than a simple pastime. The custom keeps the entire village on their feet on the 5th and 6th of December and the enthusiasm for this tradition has long since been instilled in the local children.

Wenn Mathias Auer von der Perchtenzeit erzählt, bekommt der Bub glänzende Augen. Es sind die aufregendsten Tage im Jahr an denen es „so richtig aufgeht“, erzählt er. Mit seinen Freunden - keiner älter als 13 Jahre - ist Mathias in einer von insgesamt neun Kindergruppen, die in Breitenbach von Haus zu Haus ziehen. Dabei tritt der Großteil der Kinder nicht zum ersten Mal auf. Viele haben bereits im zarten Alter von vier Jahren mit dem „Peaschtl“ begonnen. Das verwundert auch nicht, gilt diese Zeit in Breitenbach doch insgeheim als Staatsfeiertag, denen sich kein Einheimischer entziehen kann. Am 5. und 6. Dezember treiben im ganzen Land Teufel, Hexen und Perchten ihr Unwesen. In Breitenbach und den Nachbarorten Angerberg und Mariastein liegt die Wiege des schaurigen Brauchs. Das zumindest behaupten die Breitenbacher, die sich beim „Peaschtl“ streng an das überlieferte Wissen halten. Von Plastiklarven und Feuerzauber hält man hier gar nichts. Stattdessen trägt man originale Holzmasken und Bratschengewänder. Uralte Rituale und die Hex, die den Ton angibt zeichnen das Treiben aus. Schon um 1900 ist in Überlieferungen von den „Peaschtl“ die Rede. Damals vollzogen sie johlend ihre Luftsprünge. Heute tragen die Männer bis zu 100 Kilo schwere Maisbratschen-Gewänder. Leere Benzinkanister und Holzschlägel sorgen für die von weitem hörbaren Trommel-Rhythmen, die durch Mark und Bein gehen. Nach uralter Sitte ziehen die „Peaschtl-Passen“, wie die Truppen mit bis zu 15 Mann und mehr

When Mathias Auer starts talking about his Perchten-activity his eyes begin to glisten. “They are the most exciting days of the year”, he tells us. Together with his friends – none of them older than 13 - Mathias is a member of one of Breitenbachs’ nine children’s groups who go from door to door. For most of the children it’s not their first time. Most of them were initiated to the „Peaschtl“ custom at the tender age of four years. No wonder, in Breitenbach these days are secretly held as public holidays and nobody can escape the „Peaschtl“ vibe. The 5th and 6th December belong to the demons, witches and Perchten. Breitenbach and the neighbouring villages Angerberg and Mariastein are the cradle of this spine-chilling tradition. At least according to the locals, who adhere strictly to handed down „Peaschtl“ knowledge. Plastic masks and fire magic are an absolute no-go. Instead the participants wear original wooden masks and Bratschen costumes (garments made out of maize husks). Ancient rituals and the witch, who leads the goings-on, characterize the event. In documents dating around 1900 „Peaschtl“ are already mentioned. In those days they leapt about bawling and howling. Today the men wear costumes weighing approx. 100 kilos. The thumping rhythm produced by wooden mallets beating on empty fuel cans can be heard from afar and felt in ones bones. According to old traditions the witch acting as master of ceremonies leads the „Peaschtl-Passen“ – groups numbering up to





In Breitenbach the „Peaschtl“ proceed from farmstead to farmstead, even the children are thrilled to bits about this custom.

In Breitenbach ziehen nach uralter Sitte die „Peaschtl“ von Bauernhof zu Bauernhof, selbst die Kinder sind begeistert von diesem Brauch.

genannt werden, angeführt von ihrer Zeremonienmeisterin der Hex von Bauernhof zu Bauernhof. Dabei gibt es strenge Regeln. Alle Häuser werden in traditioneller Reihenfolge betreten. Die Hex voraus, dann die Trommler und die Blaser, zum Schluss die „Hupfer“ mit ihren Glocken. Beim Verlassen des Hauses ist die Hex die Letzte – sie muss noch zusammenkehren, um das Haus von bösen Geistern zu reinigen. Die neu ankommende Pass musiziert so lange vor dem Haus, bis die Hex der anderen Pass nach draußen kommt. So kann es schon mal sein, dass an einem Tag gut 20 Passen ein Haus aufsuchen. Eine andere Tradition halten die Passen hoch: Wenn man an der Kirche vorbeikommt, herrscht Ruhe. Das augenscheinlichste Merkmal dieses Brauchs sind die auffälligen Holzmasken, die Schnitzlegenden des Ortes mit viel Geduld und Erfahrung schufen. Während sich im Dorfzentrum die Erwachsenen Peaschtl tummeln, findet man die Kinder-Passen vor allem bei den entlegenen Bauernhäusern, wie dem Untermoos Hof. Hier wohnt auch Erich Rupprechter, einer jener Maskenschnitzer, der den Vollholz-Larven ihr grimmiges Aussehen verpasst. Mit der Motorsäge werden die urigen Fratzen aus einem Stück Zirbenholz geschnitten. Was eine wahrhafte Kunst für sich ist und viel Erfahrung voraussetzt. Die Hörner und Holzzähne werden nachträglich montiert. Dass die Arbeit nicht so schnell ausgehen wird, dafür sorgt die „Peaschtl-Gemeinde“. Im letzten Jahr waren 48 Passen in Breitenbach unterwegs. Gut 600 Männer und Buben der 3.200 Seelen Gemeinde werden auch heuer wieder am Geschehen beteiligt sein. Um die Mittagszeit des 5. Dezember beginnt der traditionelle Perchtenlauf in Breitenbach.

30 men – from farmstead to farmstead. Strict rules apply. The houses are visited according to a long established order. The witch, who leads is followed by the drummers and “Blaser” (mountain spirits) and the “Hupfer” (jumpers) with their bells bring up the rear. When leaving a farm the witch departs last of all – she has to sweep behind her and cleanse the house of any evil spirits. Any newly arrived group must while away the time outside the building until the previous groups witch has finished. It is not uncommon for a farm to be visited by 20 „Passen“ in a day. Another long standing tradition is: when they walk past the church they remain silent. This customs most apparent features are the striking wooden masks, made by local craftsmen with much patience and experience. While the grown up Peaschtl concentrate on chasing away evil spirits in the village centre the Passen groups of children can be found at the more remote farmhouses such as the Untermoos-Hof. Erich Rupprechter lives at the Untermoos-Hof. He makes the wooden masks and gives them their grimacing expressions. The traditional rustic masks are cut out of a single piece of pinewood with a chain saw. To produce this genuine craft takes years of experience. The horns and wooden teeth are added later. That the demand for masks will not diminish so soon can be guaranteed by the „Peaschtl-municipality“. Last year 48 Passen groups took part. Approx. 600 men and boys from the 3.200 inhabitants will take part in this year’s event. The traditional event takes place on the 5th December around midday.



Aus einem Stück Zirbenholz fertigt Erich Rupprechter die urigen Holzmasken der „Peaschtl“.



Am 5. und 6. Dezember ziehen die „Peaschtl“ durch Breitenbach.



Veranstaltungshighlights Winter 2013/14



RATTENBERGER ADVENT

Termine 2013: 29.11. – 1.12., 6.12. – 8.12., 13.12. – 15.12., 20.12. – 22.12.
Historisches Ambiente, hochwertiges Kulturprogramm und warmes Licht: Österreichs kleinste historische Stadt Rattenberg bringt in der Adventzeit die Sterne zum Leuchten. Neben einem außergewöhnlichen Programm auf der Hauptbühne wird das Stadtzentrum mit Kerzen, Feuerstellen und warmen Sternchenlichtern erhellt. Für Kinder gibt es reichlich Programm beim Kugelblasen, Kekse backen u.v.m.

Programmpunkte:

FR 16 Uhr „Adventwanderung“ mit anschließendem Orgelkonzert in der Spitalskirche und ab 17 Uhr weihnachtliche Klänge auf der Hauptbühne
Tipp: am 29.11. „Advent im Gebirg“ mit der MEISSNITZER BAND und am 13.12. Konzert mit Dominik Plangger - Eintritt frei!

SA von 14.00 - 16.00 Uhr: Kinderprogramm

SA von 15.00 – 17.00 Uhr: Nachmittagsprogramm mit Sänger, Künstler und Herbergssuche

SA von 17.00 – 18.00 Uhr: Hauptprogramm auf der Bühne

Tipp: 30.11.2013 Gastauftritt von Zabine,

Kulturbeitrag: € 5,- (Kinder bis 14 Jahre sind frei)

SO ab 16 Uhr Klöpflergruppe zieht durch die Stadt

Am 8.12. „Stiller Advent“ - um 17 Uhr gemeinsames Singen am Christbaum mit Hannes Stock und um 18 Uhr Orgelkonzert in der Stadtpfarrkirche
Eintritt frei

BRIXLEGER WEIHNACHTSMARKT

Termine 2013: 30.11., 7.12., 14.12. und 21.12.

Parallel zum Rattenberger Advent findet nur wenige hundert Meter entfernt der Brixlegger Weihnachtsmarkt statt. Dieser traditionelle Markt besticht durch stimmungsvolle Lichter, aufwändige Stände mit selbst erzeugten Produkten und besinnlicher Musik. Weihnachtsbläser, Engelpostamt, Ponyreiten und Streichelzoo sind nur einige Highlights vom Brixlegger Weihnachtsmarkt.

SKI OPENING SKI JUWEL ALPBACHTAL WILDSCHÖNAU

Termin: 13. – 14.12.2013

Die Skisaison wird eingeläutet mit frisch präparierten Pisten und tollem Programm im beheizten Partyzelt!

FR 13.12. & SA 14.12.

jeweils ab 20.00 Uhr Party im Opening Zelt in Inneralpbach mit DJ Rox und den Top Bands „Freddy-Pfister-Band“ (Freitag) und „Sumpfkroten“ (Samstag). Eintritt € 5,- pro Abend.

SA 14.12.

gratis Skitests am Vormittag

Top Weekend Package ab € 104,- mit Frühstück (inkl. Partyprogramm & 2-Tages-Skipass!)

FASCHING IN DER REGION

27.02.14 Faschingsball beim Gasthof Krämerwirt in Breitenbach, ab 20:00 Uhr – Maskierung erwünscht

28.02.14 Chorball beim Liftcafe Heisn in Reith i. A. ab 20:30 Uhr – Stimmung bei toller Maskenprämierung und Live-Musik.

08.02.14 Faschingsball beim Gasthaus Liftstüberl um 20:00 Uhr

01.03.14 Over20 Faschingsball der BMK Kramsach im Volksspielhaus Kramsach ab 20:00 Uhr

01.03.14 Faschingsball im GH Ascherwirt in Brandenburg ab 20:30 Uhr – Maskenprämierung und Live-Musik

01.03.14 Kickerball beim Gasthof Gwercher in Breitenbach ab 21:00 Uhr Maskierung erwünscht

02.03.14 Kinderfasching im Dorfzentrum von Breitenbach, Treffpunkt 14:00 Uhr bei der Hauptschule

02.03.14 Kinderfasching im Volksspielhaus Kramsach, 14:00 – 17:00 Uhr

03.03.14 Wirtshausgaudi in Breitenbach, ab 19:30 Uhr bei den Gasthöfen

04.03.14 Faschingskehras in Breitenbach, ab 14:00 Uhr bei den Gasthöfen

04.03.14 Kinderfasching im Ortszentrum in Brandenburg ab 14:00 Uhr – Umzug mit der BMK

04.03.14 Faschingsumzug im Ortszentrum von Münster ab 14:00 Uhr – mit Ratschenmandern, BMK...

MOUNTAIN BEACH PARTY

AM WIEDERSBERGERHORN

Der Winter ist vorbei - der Sommer kann kommen. Party im Skigebiet Alpbachtal. Bei Karibisch-tirolerischem Flair mit heißen Beach GIRLS & BOYS, spritzigen Cocktails, coolen Beats & einer tollen Sommer-Bademodenfashionschau von CONNY's Sport zeigen wir dem Winter die kalte Schulter und stimmen auf den Sommer ein. Ein weiteres Programmhightlight ist die Wahl zur Miss & zum Mister Mountain Beach mit tollen Sachpreisen zu Gewinnen (2 Sommersaisonkarten der Alpbacher Bergbahnen uvm.) sowie die Burning Beats Afterparty im Kam-In!

Beginn: ab 11 Uhr mit DJ Wax Wreckaz

Der Tagesskipass (mit Beach-Outfit) kostet an diesem Tag nur € 10,- pro Person.

Weitere Veranstaltungen findest du im Folder „Veranstaltungskalender & Wochenprogramm“ sowie im aktuellen Wochenprogrammaushang.

www.alpbachtal.at/magazin



Event highlights Winter 2013/14

RATTENBERGER ADVENT

2013 dates: 29.11. – 1.12., 6.12. – 8.12., 13.12. – 15.12., 20.12. – 22.12.
Pre-Christmas atmosphere in a historical setting, top notch cultural programme and glowing lights: during Advent the stars shine brightly over Austria's smallest town the historic town of Rattenberg. An exceptional programme is presented on Rattenberg's mains stage and the town is illuminated solely by candles, open fire places and sparkling starlight. A fun programme including Christmas bauble blowing, baking biscuits and more awaits children.

Programme:

FR from 4.00 p.m.: romantic Advent walk with organ music and other highlights
SA from 2.00 - 4.00 p.m.: children's programme
SA from 3.00 – 5.00 p.m.: afternoon programme with singers, artists and Rattenberger Herbergssuche (Nativity play)
SA from 5.00 – 6.00 p.m.: main programme on the centre stage
SU from 4.00 p.m.: Anklöpfler groups (groups enacting the Nativity Play wander through the town)
Cultural events need support: € 5,- (on Saturday only).

BRIXLEGGER WEIHNACHTSMARKT

2013 dates: 30.11., 7.12., 14.12. and 21.12.
At the same time as the Rattenberger Advent a Christmas market is being held in Brixlegg, only a few hundred meters away. Highlights at this traditional market are the beautiful lights, traditional music and magnificent stalls selling homemade products, special Christmas post office, pony rides, petting zoo and Christmas market.

SKI OPENING SKI JUWEL ALPBACHTAL WILDSCHÖNAU

Termin: 13. – 14.12.2013
Celebrate the start of the skiing season with freshly prepared slopes and a great programme in the heated marquee!

FRI 13.12. & SAT 14.12.

as from 8.00 p.m. in the opening marquee in Inneralpbach featuring DJ Rox and the top bands „Freddy-Pfister-Band“ (Friday) and „Sumpfkroten“ (Saturday). Admission € 5,- per evening.

SAT 14.12.

free ski testing in the morning
Weekend package from € 104,- incl. breakfast (incl. party programme & 2-day ski pass!)

CARNIVAL IN THE REGION

- 27.02.14 Carnival ball at the Gasthof Krämerwirt in Breitenbach, at 8:00 p.m. – please come in fancy dress
- 28.02.14 Choir ball at the Liftcafe Heisn in Reith i. A. at 8:30 p.m. – great party atmosphere with live music prize giving's for the most ingenious fancy dress
- 08.02.14 Carnival ball at the Gasthaus Liftstüberl at 8:00 p.m.
- 01.03.14 Over20 Carnival ball organised by the BMK Kramsach at the Volksspielhaus in Kramsach at 8:00 p.m.
- 01.03.14 Carnival ball at the Gasthof Ascherwirt in Brandenburg at 8:30 p.m. – live music prize giving's for the most ingenious fancy dress
- 01.03.14 Kicker ball at the Gasthof Gwercher in Breitenbach at 9:00 p.m. please come in fancy dress
- 02.03.14 Children's Carnival in Breitenbach village centre, meeting point 2:00 p.m. at the Hauptschule (secondary school)
- 02.03.14 Children's Carnival at the Volksspielhaus in Kramsach, 2:00 – 5:00 p.m.
- 03.03.14 Wirtshausgaudi in Breitenbach, at 7:30 p.m. at the Breitenbach inns
- 04.03.14 Faschingskehras in Breitenbach, ab 14:00 Uhr bei den Gasthöfen
- 04.03.14 Children's Carnival in Brandenburg village centre at 2:00 p.m. – procession featuring the BMK Brandenburg
- 04.03.14 Carnival procession in Münster village centre at 2:00 p.m. – featuring Ratschenmander (ratchet players), the BMK Münster and more.

More Events and highlights you will find in the folder „events & weekly programme“

MOUNTAIN BEACH PARTY

ON THE WIEDERSBERGERHORN

Winter is over – roll on Summer. Party time in den Alps in the Alpbachtal skiing area with Caribbean-Tyrolean flair and hot beach GIRLS & BOYS, sparkling cocktails, cool beats & a hip Summer-bathing wear fashion show organised by CONNY's Sport. Let's show Winter a cold shoulder and get in the mood for Summer. Further highlights are the Miss & Mister Mountain Beach competition with great prizes (2 Summer season lift passes for the Alpbacher Bergbahnen and more) and the Burning Beats after party in the Kam-In!

Start: at 11.00 a.m. featuring DJ Wax Wreckaz

The day ski pass (for those wearing a beach outfit) at only € 10,- per person.



Der Clou steckt im Schuh



Man braucht schon zwei „sakrische Brettln“ unter den Füßen, um mit eleganten Schwüngen über herrliche Skipisten gleiten zu können. Aber fast noch wichtiger ist die Frage, ob diese Füße auch tatsächlich im richtigen Paar Schuhe stecken.

“You can’t put the same shoe on every foot” said Publilius Syrus a Latin writer – the same applies to ski boots. What you need to make elegant turns and glide over pristine slopes are two „snazzy boards“ to stand on! More importantly: do the feet fit the boots they’re in.

Aktuelle Studien zeigen, dass mehr als 50 Prozent der individuellen Leistung eines Skifahrers von der Qualität der Skischuhe abhängt. Wen wundert es, denn selbst der schnittigste Ferrari wäre nichts ohne gute Reifen. Deshalb braucht und gibt es Menschen wie Hannes und Norbert Moser, die den Skifahrern helfen, für sich den optimalen Standpunkt zu finden.

Current studies show that more than 50 percent of skiers’ skills can be attributed to the quality of their ski boots. Not really surprising, even the sportiest Ferrari is worthless without good tires. That is why there is a strong demand and respect for experts like Hannes and Norbert Moser, who help skiers find the ideal ski boot fit.

Die Brüder aus Reith im Alpbachtal haben sich auf das so genannte Skischuh-Fitting spezialisiert und gelten weit über die Landesgrenzen hinaus als die Experten für die präzise Anpassung von Skischuhen. Dass sie Erfolg damit haben, beweisen zahlreiche Fotos an den Wänden, die einem Sammelalbum zur Ski-WM gleichen. Denn alles, was im internationalen Skizirkus Rang und Namen hat, hat sich bei den Moser-Brüdern seine Schuhe abgeholt. „Natürlich können wir einen schlecht sitzenden Schuh solange bearbeiten bis er passt“, sagt Norbert Moser, „aber die größten Probleme beheben sich von selbst, wenn man ein paar Richtlinien bereits beim Einkauf bedenkt“.

The brothers from Reith im Alpbachtal have made the ski boot fitting sector their speciality and are well known beyond the country’s borders as experts for precision tailored ski boot fittings. It is obvious that they are successful in what they are doing when one looks at the photos on the walls. The walls resemble pages out of an album of ski championship winners. Anybody who has something to do with the international ski circus seems to have had their boots fitted by the Moser-brothers. „We can of course make the necessary adjustments to a badly fitting boot“, says Norbert Moser, „but problems can be avoided right from the beginning if one takes certain guidelines into consideration when buying new boots.“

Grundsätzlich werden viel zu große Schuhe gekauft, so der Experte. Es sei oft der Fall, dass man sich beim Probieren eines Skischuhes im Geschäft zunächst beengt fühlt. Aber ein gut sitzender Skischuh muss den ganzen Fuß umschließen, denn es sind die Füße, die den Ski steuern. Der Schuh überträgt die Bewegung der Füße auf die Ski. Kauft man also zu große Schuhe, dann fühlen sich die zunächst zwar bequem an, aber die Übertragung der Kräfte findet nicht optimal statt. Deshalb sollte man darauf achten von einem erfahrenen Verkäufer beraten zu werden, denn „mit den Jahren sieht man mit einem Blick, welcher Schuh zu welchem Kunden passt“, so Hannes Moser „und damit meine ich nicht nur die Füße“. Seine Erfahrung fußt auf der Tatsache, dass er sieben Paar Skischuhe besitzt, denn er testet selbst jedes Modell, bevor er sie seinen Kunden empfiehlt. „Eltern neigen dazu, ihren Kindern die Entscheidung zu überlassen, ob der Schuh passt“, erzählt Hannes. Da sie aber in den meisten Fällen nur darauf achten, ob sich der Schuh im Geschäft angenehm anfühlt, kommen auf der Piste postwendend die ersten Probleme. Der Schuh ist zu weit, der Ski

To a great extent when people buy their ski boots they buy them too big, says the expert.

Often when trying on ski boots feet initially feel cramped. A properly fit ski boot should fit snugly around your entire foot. The movement of the ski boot controls the ski movement. If the ski boots are too big, even though they may feel comfortable - your skiing will suffer. This shows how important it is to be well advised by a competent sales person when purchasing ski boots. “Years of experience have given us the gift to know at a glance which boot fits which customer”, Hannes Moser says. His experience is also based on first hand knowledge. He himself possesses seven pairs of ski boots and tries out all models before selling them to his clients.

„Parents tend to leave the decision to their children whether the boot fits or not“, Hannes tells us. Since in most cases care is only given to how comfortable the boot feels while trying it on in the shop, it is not surprising that once on the slopes the first problems arise. The boots are too big, control over the skis is not optimum and in next to no time what should



Hannes und Norbert Moser aus Reith im Alpbachtal haben sich auf das Skischuh-Fitting spezialisiert und gelten auch im internationalen Skizirkus als Experten für die präzise Anpassung von Skischuhen.

**Empfehlenswerte
Skischuh-Fitter
im Alpbachtal Seenland:**

**Recommended ski boot fitters in
the Alpbachtal Seenland:**

H&N Sport
Hannes und Norbert Moser
Reither Anger 7
A-6235 Reith im Alpbachtal
Tel. +43 5337 63260
sport-hun@sport-hun.at
www.sport-hun.at

Schuhhaus Gschösser
A-6236 Alpbach
Tel. +43 5336 5536
gschoesser.alpbach@aon.at
www.orthopaedie-schuhtechnik.at

Sportshop Alpbachtal
Johannes Lintner
Achenschmiede 145
A-6236 Alpbach
Tel. +43 5336 5966 od. +43 664 3578553
info@sportshop-alpbachtal.at
www.sportshop-alpbachtal.at



In ihrer hauseigenen Werkstatt, direkt im Sportgeschäft H&N in Reith im Alpbachtal, wird jeder Skischuh unter die Lupe genommen.

lässt sich nicht gut führen und schon endet ein schöner Tag auf der Piste mit Tränen. Deshalb gilt auch hier das Sprichwort: Wer wie ein Profi fahren möchte, der sollte auch bei einem einkaufen.

Welches Geheimnis sich nun hinter den Spezialschuhen für Jedermann verbirgt, verrät Hannes Moser: „Wir blicken auf 20 Jahre Erfahrung zurück, Mal zwei macht insgesamt 40 Jahre“, scherzt er. Die Erfahrung alleine ist allerdings nur die halbe Miete, denn wie ideenreich und erfinderisch das Duo ist, zeigt ein Blick in ihre Werkstatt, die sich im ersten Stock des Geschäfts befindet. In dem kleinen Kämmerchen findet man Geräte, die es in der Form garantiert nicht zu kaufen gibt. Der Wunsch, den optimalen Skischuh zu entwickeln, hat die Beiden in ihrem Willen zur Perfektion dazu getrieben, bei einem befreundeten Technikfreak sogar eigene Maschinen herstellen zu lassen, um auf den innovativsten Stand der Technik den perfekten Skischuh für jeden Kunden zu formen. Ein Blick hinter die Kulissen der Werkstatt wird nicht gewährt. Zu groß ist die Gefahr der Betriebsspiionage, mit der sich die beiden regelmäßig konfrontiert sehen. Denn ganz oben ist die Luft bekanntlich dünn, wissen die beiden Optimierungskünstler, die den internationalen Skizirkus kräftig aufmischen.

„Es ist schon eine Leidenschaft und gegenseitig pushen wir uns laufend mit neuen Ideen“, so Norbert Moser und er gibt zu, dass es sie langweilen würde, rein die Schuhe von der Stange zu verkaufen. Das wundert auch nicht, stehen die beiden doch jede freie Minute selbst auf jenen Brettern, die für sie die Welt bedeuten. Dass Hannes und Norbert Moser echte Idealisten sind beweist auch ihre Einstellung zum Geschäft. Denn Zeit spielt für die Optimierungskünstler keine Rolle. „Wir hören erst auf, wenn der Schuh eines jeden Kunden die richtige Passform hat“.

have been a fun day on the ski slope turns into a day of tears. There is a saying: If you want to ski like a pro you're well advised to buy from one.

Hannes Moser shares the secret about special boots for all feet: „We look back on 20 years of experience, times two is a total of 40 years“, he jokes. Experience is only one half of the equation. Taking a look at the workshop on the first floor above their sales shop showcases their inventive talent and ingenuity. In a small closet they store unconventional tools, which can not be bought in any hardware shops. Their desire to produce the best ski boot has driven the two brothers to commission a friend who happens to be a technological freak, to build a machine, offering the most innovative state-of-the-art technology and thus being able to create the perfect ski boot for their clients. A peep behind the scenes is not granted. Too often the two brothers are confronted with the risk of industrial espionage. The two know that they stir up the ski circus scene with their optimizations and are well aware of the fact that the higher you get the thinner the air gets.

„We are definitely very passionate about our job and push each other ever further with new ideas“, says Norbert Moser and he admits it would bore him to sell off the rack boots. This comes as no great surprise! Whenever they have a free moment they put on their skis, boards that mean the world to them.

That Hannes and Norbert Moser are real idealists manifests itself in their attitude to their business. Time is of no importance. „Only when a client's ski boot is optimally fitted do we call the job done“.





Vorschau SOMMER 2014

03.05.-24.05.2014	Freilichtaufführungen der Heimatbühne Brandenburg, anlässlich des 10-jährigen Bühnenjubiläums, „Wenzel’s Tochter“ von Sepp Kahn
23. – 25.05.2014	Feuerwehrfest & Unterinntaler Trachtenverbandsfest 2014 beim Musikpavillon Reith i. A.
30.05. – 31.05.2014	Rolling Oldies - Österreichs schönste Oldie Fete Fr.& Sa ab 17:00 Uhr Livemusik im Dorfzentrum von Reith i. A. Nostalgiemarkt, Petticoat Wettbewerb, Oldtimerpräsentation
27.06.2014	Seefest am Reintalersee in Kramsach ab 19:00 Uhr mit Live Band, Eintritt € 5,-
04.07. – 06.07.2014	Alpbacher Dorffest das ganze Dorf ist ein Festplatz!
27.06. – 08.08.2014	Schlossbergspiele Rattenberg: PHILIPPINE WELSER SCHÖNE HERZOGIN von Emanuel Schikaneder, jeweils ab 21:00 Uhr
19. & 20.07.2014	Kitzalp 24h Wanderung Alpbachtal Wildschönau – 24 Std. – 3.000 Höhenmeter – 50 Kilometer
20.07.2014	Bezirksmusikfest in Rattenberg
02.08.2014	Stadtfest in Rattenberg
01.-03.08.2014	Jubiläumsfest 190-Jahre BMK Reith i.A. beim Musikpavillon in Reith i. A.
02. & 03.08.2014	Jubiläumsfest 120-Jahre Veteranenverein Brandenburg bei der Stocksporthalle in Brandenburg
09. & 10.8.2014	Nivea Familienfest am Liftparkplatz in Reith i. A.
06.09.2014	Breitenbacher Herbstfest
20. & 27.09.2014	Almabtriebe mit Kirchtagsfest in Reith i. A. ab 10:00 Uhr, Eintritt: € 4,00
28.09.2014	Kirchtag im Museum Tiroler Bauernhöfe in Kramsach ab 9:30 Uhr, Eintritt € 8,-

SUMMER 2014 Preview

03.05.-24.05.2014	open air theatre performances in Brandenburg on the occasion of the 10-year stage jubilee „Wenzel’s Tochter“ by Sepp Kahn
24. & 25.05.2014	Fête celebrating traditional costumes worn in the Lower Inn valley organized by the Trachtenverband at the music pavilion in Reith i. A.
30.05. – 31.05.2014	Rolling Oldies - Austria’s Most Beautiful Oldie Fête Fr.& Sa at 5:00 p.m. live music in the village centre in Reith nostalgia market, petticoat competition, parade of vintage vehicles
27.06.2014	Lakeside fête at Lake Reintal in Kramsach at 7:00 p.m. featuring live music; admission: € 5,-
04.07. – 06.07.2014	Village Fête Alpbach the whole village celebrates!
27.06. – 08.08.2014	Schlossbergspiele Rattenberg: open air theatre performed on the castle ruins: PHILIPPINE WELSER - SCHÖNE HERZOGIN by Emanuel Schikaneder (in German), starting at 9:00 p.m.
19. & 20.07.2014	Kitzalp 24h hike Alpbachtal Wildschönau – 24 hours – 3.000 metres altitude – 50 kilometres
20.07.2014	District Music Fête in Rattenberg
02.08.2014	Town Fête in Rattenberg
01.-03.08.2014	Jubilee Fête BMK Reith 190 years at the music pavilion in Reith i. A.
02. & 03.08.2014	Jubilee Fête - 120-years Veteran Association Brandenburg at the curling facilities in Brandenburg
09. & 10.8.2014	Nivea Family Festival at the lift car park in Reith i. A.
06.09.2014	Breitenbacher Herbstfest - celebrating Autumn in Brandenberg
20. & 27.09.2014	transhumance / cattle drives and kermises in Reith i. A. at 10:00 a.m., admission: € 4,00
28.09.2014	Kermises at the Museum of Tyrolean Farmhouses in Kramsach at 9:30 a.m.; admission: € 8,-

Zu Besuch in der kleinsten Bierbrauerei Österreichs



Jos Mosers Kristallbräu ist zwar nicht die größte Brauerei, aber eine der Besten, wie Bierkenner behaupten. Die Geschichte, die sich hinter der kleinen Garagenbrauerei verbirgt, ist allerdings beachtlich.

A visit to Austria's smallest beer brewery. Jos Moser's Kristallbräu brewery is definitely not the biggest, but according to beer connoisseurs one of the best. The brewery's story is without doubt remarkable.

Visionen muss man haben. Einer, der Visionen mit Begeisterung umsetzt, ist der Bierbrauer Jos Moser. Bereits in jungen Jahren faszinierte den gelernten Maschinentechniker die Herstellung des Gerstensaftes. Damals diente die eigene Haushaltsküche als „Versuchslabor“ für seine ersten Bierbrauexperimente. „Das war eine klebrige Angelegenheit auf engstem Raum“, erinnert sich Jos, der nach 20 Jahren der Experimental-Hausbrauerei eine dreijährige Ausbildung zum Bierbrauer absolvierte. Bald war seine Küche endgültig zu klein geworden und professionelle Gerätschaft sollte die provisorischen Küchentöpfe ablösen. Die Garage seines Bruders bot alles was Jos Moser dazu brauchte, nämlich mehr Platz. Mit herkömmlichen Braufässern, handelsüblichen Leitungen und Abfüllanlagen von der Stange wollte er seine Garage allerdings nicht einrichten. Deshalb entwickelte er ein ausgeklügeltes Heizungssystem, plante und baute jedes einzelne Braufass. Auch die Leitungen, in denen das Bier zirkuliert, hat er von eigener Hand selbst entworfen.

Seit 2006 gibt es nun die kleine „Garagenbrauerei“ in der eine Jahresmenge von ca. 1.500 hl bestes unfiltriertes Kristallbräu-Bier erzeugt wird. Der Name Kristallbier stammt übrigens vom Alpbacher Kristallwasser womit das „Mein Bier“ gebraut wird. Runde für Runde zirkuliert das Bier in den Leitungen. Ähnlich wie seine Kundschaft. Denn um neues Bier zu bekommen, müssen die Bierflaschen zunächst wieder an Jos retourniert werden.

Original ideas are needed. The beer brewer Jos Moser is a visionary, who with great enthusiasm puts his visions into practice. From a young age the learned mechanical technician was always fascinated by beer making. In those days his kitchen served a dual purpose and was used as his „laboratory“ for his first beer brewing experiments. „A sticky experience in a small space“, Jos remembers the 20 years of experimental-home brewing leading up to his three year brewer's course. Eventually his kitchen became too small and professional equipment started replacing the provisional cooking pots. His brother's garage provided the ideal space for his vision. He did not want to use standard casks, commercially available pipes and off the shelf bottling systems. Therefore he developed his own ingenious heating system, designed and built by hand each of his beer casks and the pipes through which the beer circulates.

The „garage brewery“ exists since 2006 and produces approx. 1.500 hl best unfiltered Kristallbräu-Bier annually. The beer acquired its name from the Alpbacher Kristallwasser which Jos uses to brew his beer. As fluid as the beer circulating through the pipes, Jos' clients come and go. Before they buy beer they need to return the flip top bottles. Beer is bottled in two, three and five litre bottles. As well as private customers, Jos clients include local and international gastronomy such as the premium brand



Braumeister Jos Moser beim Tüfteln in seiner Ein-Mann-Brauerei in Inneralpbach.

Die Abfüllung der Biere erfolgt in wieder befüllbare Bügelflaschen zu je zwei, drei und fünf Liter. Jos beliefert neben Privatkunden auch die Gastronomie, darunter auch Gourmetexperten wie die Münchner Feinkostkette Käfer, die das Kristallbier besonders schätzen. Und auch auf VIP-Partys in Kitzbühel darf das besondere Bier aus Alpbach nicht fehlen. Bei einer Brauereiführung mit anschließender Verkostung (nur nach Voranmeldung!) kann man sich selbst vom Kristallbier überzeugen. Der Braumeister braut die Sorten Zwickl, Weizen, Keller und Bockbier sowie verschiedene Saisonbiere. Und wie der Alpbacher Bierbrauer zu einem berühmten Fahrer in der Sidecar-WM-Szene wurde, dass lässt man sich am besten von ihm selbst, auf einem Rundgang durch die Brauerei, erzählen.

Kristall-Brauerei Alpbach

Braumeister Jos Moser

Tel. +43 664 4501566

A-6236 Inneralpbach 431

www.kristallbrauerei.com

Öffnungszeiten:

Mo, Mi - Fr: 14.00-19.00 Uhr

Sa 10.00-12.00 Uhr

Brauereiführung mit Verkostung und Verpflegung auf telefonische Anfrage.

Feinkost Käfer in Munich, where his beer is highly regarded. At many a VIP party in Kitzbühel his beer is served! See for yourself during a guided Kristallbier tour including beer tasting (by prior arrangement only!). Jos produces Zwickl-beer (a type of cellar-beer), wheat-beer, cellar-beer and Bock-beer (strong lager) as well as Winter or Christmas beers. How this man became a formidable driver on the sidecar world championship scene – well, it is best left to Jos to tell you all about this passion on a tour through his brewery.

Kristall-Brauerei Alpbach

Braumeister Jos Moser

Tel. +43 664 4501566

A-6236 Inneralpbach 431

www.kristallbrauerei.com

Opening hours:

Mon, Wed - Fri: 2.00 - 7.00 p.m.

Sat 10.00 a.m. - 12.00 p.m.

Guided brewery tours with beer tasting and snacks by prior arrangement only.



Tirols letzter Turmwächter

Heinrich Unterrader bewohnt mit seiner Frau Gottfriede den einstigen „Wachturm“ auf dem kleinsten bebauten Grundstück von Rattenberg.

Tyrol's last tower watchman. Together with his wife Gottfriede, Heinrich Unterrader lives in the former „watchtower“ on the smallest building plot in Rattenberg.

Ein Bild aus vergangenen Tagen: Als Nachtwächter sorgte Heinrich dafür, dass die Kerzen in der Adventszeit, die Straßen Rattenbergs beleuchteten.



Der Turmwächter von Rattenberg hat es an manchen Tagen schwer, wenn er über die 50 schmalen und steilen Stufen seines Wohnturms aufwärts steigt. „Ja, es ist eben ein Turm und kein gewöhnliches Einfamilienhaus“, meint der 87-jährige Heinrich Unterrader. Der „Türmer“, wie Heinrich von vielen genannt wird, wohnt seit über 30 Jahren in einem alten Wachturm, der auf der kleinsten bebauten Grundfläche Rattenbergs steht. Die Grundfläche hat ein Ausmaß von sieben Mal sieben Metern, dafür führt eine enge Wendeltreppe über vier Stockwerke in die Wohnräume. Bis ins 19. Jahrhundert war der Turm als nördliches Stadttor ein Teil der Rattenberger Stadtmauer. Hier wurde von jedem, der die hölzerne Innbrücke in Richtung Kramsach passieren wollte, Weggeld eingehoben. Die Brücke existiert heute nicht mehr, nur das Tor samt Turm erinnert daran.

Wohn(turm)traum als Abenteuer

Das Ehepaar Heinrich und Gottfriede Unterrader hat sich 1967 seinen Wohntraum erfüllt. „Na ja, eingezogen sind wir erst fünf Jahre später“, sagt Heinrich. So lange dauerte es, die Ruine bewohnbar zu machen. Als einziger Wasserspender diente ein mitten im Treppenhaus befindlicher Brunnen. Neben dem Eingang gab es nur ein Plumpsklo. Das klingt abenteuerlich. „Ein Abenteuer muss man auch sein, wenn man so ein Objekt kauft“, lacht Heinrich. Das Abenteuer Turmwohnung beginnt an der kupferblechbeschlagenen Eingangstür, mit der selbstgezimmernten Türglocke, wobei der Begriff Glocke wörtlich zu nehmen ist. Besucher melden sich durch das Ziehen an dem Glockenstrang an. Die gusseiserne Glocke im ersten Stock erschallt lautstark. Die Wendeltreppe windet sich über vier Stockwerke empor. Da sie zu eng für großes Mobiliar ist, hat Heinrich alle Möbel in den jeweiligen Räumen zusammengebaut und zum Teil dort gezimmert.

Museum auf vier Etagen

Heinrich und seine Frau sind aber auch regelrechte Tausendsassa. Er schnitzt, zeichnet, dichtet und kümmert sich auch um die nahe gelegene Ruine auf dem Schlossberg. Gottfriede singt, musiziert und spielte Theater. Was das Duo aber wirklich verbindet ist ihre Sammelleidenschaft. Denn die Turmwohnung ist ein kleines Museum. Die winzigen Räume beherbergen über 50 Puppen, mehr als ein Dutzend Holzmasken, Lanzen und Hellebarde. Das meiste davon selbstgemacht. „Ich habe auch schon von mir gefertigte „historische“ Hellebarden in einem Museum gesehen“, schmunzelt der Alleskönner. Postkarten, Zeitungsausschnitte, Rattenberger Notengeld, alte Fotos, Mineralien – alles hat Platz in dem Turm. Über den Wohnräumen thront die Terrasse, von der aus man einen herrlichen Ausblick auf die Arbeitsstätte Heinrichs hat – nämlich auf den Schlossberg. Er ist der gute Geist der Anlage, vor der jeden Sommer Theater gespielt wird. „Die Grünen nennen mich nur den Staudenmörder“, scherzt der Rattenberger, denn er stutzt regelmäßig Sträucher, die die Mauern der historischen Ruine überwuchern und sorgt für Sauberkeit auf dem weitläufigen Areal. Ob das tägliche Stiegen steigen in seiner Turmwohnung nicht zu anstrengend wird, beantwortet der 87-jährige mit einem klaren Nein. „Wir wohnen am schönsten Platzerl von Rattenberg – im Norden der Inn, im Süden die Altstadt, und dazu halten wir uns beim Treppensteigen fit,“ lacht Heinrich.

Sometimes the tower watchman feels it in his bones when climbing the 50 small and narrow stairs of his residential tower. “Well, it is a tower and not an ordinary house”, admits the 87-year old Heinrich Unterrader. The “Türmer”, as Heinrich is known to many, has lived in the old watchtower built on Rattenberg’s smallest building plot for over 30 years. The buildings base area measures 7 by 7 metres. A spiral staircase winds its way up over 4 floors to the living quarters. Up until the 19th century the tower, which forms part of the northern town gate, was integrated in the town wall. Anybody wishing to cross the wooden bridge leading to Kramsach had to pay a toll. The bridge no longer exists and solely the tower and the gate bear a testimony to days of old.

Residential (tower) dream – an adventure

In 1967 Heinrich and Gottfriede Unterrader acquired their dream home. “Actually, we only moved in 5 years later”, says Heinrich. That was the time it took to renovate the ruin. The only water source was a well situated in the middle of the stairwell. The only toilet was an outhouse next to the entrance. Sounds very adventurous. “To buy a property like this, one needs to be a bit of an adventurer”, say Heinrich smiling. The adventure begins at the copper sheet coated main entrance with home made door bell, whereby the term bell can be taken literally. When visitors pull on the bell rope a cast iron bell rings out loud. The spiral staircase winds its way up over 4 floors. Since the stairwell is far too narrow for large furniture Heinrich made and assembled his furniture in the respective rooms.

Museum on four floors

Heinrich and his wife are veritable „jacks of all trades“. He carves, paints, writes poetry and takes care of the nearby castle ruin. Gottfriede sings, composes and plays music and acts. A passion they share is collecting. Their tower dwellings are a small museum. The tiny rooms are home to over 50 dolls, more than a dozen wooden masks, lances and halberds. Most of the items Heinrich made himself. “I’ve actually seen “historical” halberds I made in a museum” the all rounder relates with a grin on his face. Postcards, newspaper cuttings, Rattenberg banknotes, old photos, minerals – each item has its place in the tower. The terrace above the living quarters gives a spectacular view to Heinrich’s workplace - the castle ruins. Heinrich is the good soul of the site at which the Summer theatre plays are performed annually. “The environmentalists call me the perennial murderer”, Heinrich jokes. He regularly cuts back the shrubs that cover the ruin walls and cares for neatness throughout the extensive area. When asked whether the daily climbing stairs to reach his apartment isn’t tiring the 87-year old answers with a definite no. “We live in Rattenberg’s most beautiful spot – to the North the River Inn, to the South the old town and our stairs are our keep fit equipment”, say Heinrich with a laugh.





Skicomeback: In drei Tagen wieder Spaß am Skifahren

Wer seine Skier für Jahre in den Keller verbannt hat und seine letzten Schwünge anno Schnee machte, dem wird im Alpbachtal wieder auf die Skier geholfen. Denn hier gelingt der Wiedereinstieg in nur 3 Tagen. Erfolgsgarantie inklusive, sonst gibt's das Geld zurück!

Waren die Skier einst noch lange sperrige Latten, so kurvt man heute butterweich mit „Taille“ über die Piste. Deshalb gibt es für alle, die genussvolles Carven nur vom Hörensagen kennen, einen Wiedereinstieg mit Erfolgsgarantie. Im Alpbachtal legt man viel Wert auf die positive Wirkung der trauten Zweisamkeit und bietet aus diesem Grund Skikurse für maximal zwei Personen an. Mit dem Privatskilehrer frischen Wiedereinsteiger ihr Wissen erneut auf und wedeln nach wenigen Tagen die schneebedeckten Hänge runter. Dafür gibt das Alpbachtal Seenland sogar eine Erfolgsgarantie aus. Denn der Skikurs kann jederzeit abgebrochen werden, wenn der Verlauf nicht so ist, wie man es sich vorgestellt hat. Die Kosten für Skikurs, Skiverleih und Skipass werden dann tageweise rückerstattet.

SKICOMEBACK IM ALPBACHTAL

gültig vom 7. 1. bis 6. 4. 2014.

- 3 Übernachtungen im teilnehmenden Betrieb
- 3-Tages-Skipass Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau
- 3-Tages-Skiverleih inkl. Depot
- 2-Tages-Skikurs mit Privatlehrer à 2 Stunden am Tag. Optimal für genügend Zeit zum Erholen und am letzten Tag alleine zu fahren
- Alpbachtal Seenland Card inkl. gratis Regiobus, Erlebnisbad Wave, Schneeschuhwanderungen,...
- Optimaler Service - alle wichtigen Infos zum Skikurs, Ausrüstung usw. werden im Vorfeld übermittelt.

ab 395,- Euro pro Person und Pauschale

Comeback on the ski slopes: spend 3 enjoyable days skiing

For those of you who put their skis away years ago and who can barely remember when they made their last turns, the Alpbachtal offers a solution. Regain your confidence and skiing skills in 3 days only. Success guaranteed or get your money back!

The days when skis were long cumbersome slats are a thing of the past. Today one crosses the slopes with beautiful, soft as feather curves. That is why we guarantee a successful comeback to all those who know “carving” from hearsay. In the Alpbachtal great importance is given to the positive effect of skiing lessons with small groups (maximum 2 people). Together with a private ski instructor “re-starters” rediscover their passion and after a few days find themselves making series of beautiful turns down fantastic pistes. The Alpbachtal Seenland issues a guarantee of success. If at any given time one has the feeling that progress is not being made one can stop lessons. The costs for skiing lessons, equipment and ski pass will be refunded on a daily basis.

SKICOMEBACK IN THE ALPBACHTAL

valid from 7.1. to 6. 4. 2014.

- 3 nights in a partner accommodation
- 3-days ski pass Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau
- 3-days ski hire incl. ski storage
- 2-days skiing lessons with a private ski instructor (2 hours per day). Ideal giving one sufficient time to practice on one's own and to have the last day to oneself
- Alpbachtal Seenland Card incl. free Regiobus, adventure swimming pool Wave, snow shoe hikes,...
- Optimum service – comprehensive information regarding skiing lessons, equipment and more will be sent in advance.

from 395,- Euro per person and package



Kinderleichtes Skivergnügen

Im Alpbachtal können Eltern mit Kleinkindern ganz entspannt tolle Skitage erleben. In drei Tagen lernen Kinder das Skifahren, während Mama und Papa ihre wohlverdiente Auszeit genießen und ihre Skitechnik mit dem Privatskilehrer im „Ski Juwel“ aufbessern.

Die Kinder lernen das Skifahren in der Gruppe unter Gleichaltrigen und werden von erfahrenen Kinderskilehrerinnen betreut. Während die Knirps den Stembogen üben, bessern die Eltern ihre Skitechnik mit dem Privatskilehrer auf. Papa und Mama wedeln die variantenreichen Pisten des „Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau“ herunter und wissen ihre Kinder gut aufgehoben.

So lernt die ganze Familie das Skifahren gezielt mit Profis. Und über die passende Ausrüstung braucht man sich auch keine Gedanken zu machen. Denn das Paket enthält Ski, Schuhe, Stöcke und Helme für Klein und Groß.

KINDERLEICHTES SKIVERGNÜGEN IM ALPBACHTAL

gültig vom 7.1. – 31.1. und 3.3. – 6.4.2014

- 4 Übernachtungen in einer Ferienwohnung (ohne Verpflegung)
- 3-Tages-Skipass Ski Juwel für die ganze Familie
- 3-Tages-Skiverleih für Kinder und Erwachsene komplett (Ski, Schuhe, Stöcke und Helm)
- 3-Tages-Skikurs für Kinder in einer Kleingruppe à 4 Stunden/Tag (mit Verlängerungsmöglichkeit). Kurse beginnen sonntags oder montags.
- 2-Tages-Skikurs für Erwachsene mit Privatlehrer à 2 Stunden am Tag (mit Verlängerungsmöglichkeit)
- Alpbachtal Seenland Card inkl. gratis Skibus, Erlebnisbad, uvm,....

ab 980,- Euro für 2 Erwachsene und 2 Kinder bis 6 Jahre

Skiing in the Alpbachtal – easy as child's play

Parents can rest assured, in the Alpbachtal they won't have to worry about a thing. While they perfect their skiing skills in the “Ski Juwel” under the auspices of a private ski instructor their children will learn to ski in just 3 days.

Nowadays children learn to ski with other children of the same age. Spending a day in the snow with other children is fun. The parents polish up their skills under the guidance of a private ski instructor. Mummy and daddy find themselves skiing down the wide choice of pistes in the „Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau“, knowing their offspring is being well taken care of.

In the mornings the entire family is being taught by professionals. No need to worry about the necessary equipment. The package includes skis, boots, sticks and helmets for young and old.

SKIING IN THE ALPBACHTAL – EASY AS CHILD'S PLAY

valid from 7.1. – 31.1. and 3.3. – 6.4.2014

- 4 night's accommodation in a self-catering holiday apartment
- 3-day ski pass for the Ski Juwel skiing area for the whole family
- 3 days ski equipment for the entire family (skis, sticks and helmets)
- 3 days skiing lessons for the children in small groups 4 hrs a day (possibility of extension). Lessons always begin on Sun. or Mon.
- 2 days private skiing lessons for the adults 2 hours a day (possibility of extension)
- Alpbachtal Seenland Card incl. free ski bus, swimming pool, snow shoe hikes,...

from 980,- Euro for 2 adults and 2 children up to 6 years of age



Links eine Aufnahme von der Mittelstation der Wiedersbergerhornbahn aus den 60er-Jahren.
Rechts sieht man das heutige Skigebiet mit zeitgemäßen Komfort.



Das Skigebiet Alpbachtal im Wandel der Zeit

Vom ersten Skilift bis zum heutigen Ski Juwel

- 🚡 1961 Erster 1er-Sessellift von Alpbach auf die Kriegalm (heutige Mittelstation Wiedersbergerhornbahn) sowie 1er-Sessellift von Reith i. A. auf den Reither Kogel
- 🚡 1966 Erweiterung Sessellift von der Mittelstation bis Bergstation Wiedersbergerhorn
- 🚡 1969 Errichtung Schlepplift „Galtenberglift“ in Inneralpbach
- 🚡 1976 Schlepplift „Brandegglift“ und „Muldenlift“ am Wiedersbergerhorn
- 🚡 1981 Bau 1er-Sessellift „Pöglbahn 1“
- 🚡 1984 Bau 2er-Sessellift „Pöglbahn 2“
- 🚡 1988 Austausch der beiden Sessellifte durch eine 6er-Gondelbahn auf das Wiedersbergerhornbahn
- 🚡 2001 Bau der 8er-Gondelbahn „Reitherkogelbahn“ und Austausch des Sesselliftes
- 🚡 2005 Austausch der beiden Sessellifte „Pöglbahn“ durch eine 8er-Gondel
- 🚡 2009 Errichtung Flutlichtanlage für Nachtskilauf am Reither Kogel
- 🚡 2012 Zusammenschluss der Skigebiete Alpbachtal und Wildschönau zum „Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau“ – Errichtung einer 8er-Gondelbahn von Inneralpbach auf den Schatzberg

The Alpbachtal skiing area - over the years

From the first ski lift to today's Ski Juwel

- 🚡 1961 first single chairlift from Alpbach to the Kriegalm (today's Wiedersbergerhornbahn middle station) and first single chair up the Reither Kogel in Reith i. A.
- 🚡 1966 extension of a single chairlift from the Wiedersbergerhorn middle station to the top station
- 🚡 1969 construction of the „Galtenberg“ draglift in Inneralpbach
- 🚡 1976 drag lifts „Brandegg“ lift and „Mulden“ lift on the Wiedersbergerhorn
- 🚡 1981 construction of the „Pöglbahn 1“ single chair lift
- 🚡 1984 construction of the „Pöglbahn 2“ double chair lift
- 🚡 1988 the Wiedersbergerhornbahn single chair lifts are replaced with a 6-seater gondola
- 🚡 2001 construction of the 8-seater gondola „Reitherkogelbahn“ replacing the single chair lift
- 🚡 2005 the two „Pöglbahn“ chair lifts are replaced with a 8-seater gondola
- 🚡 2009 building of a the floodlighting system on the Reither Kogel for night skiing
- 🚡 2012 merge of the two skiing areas Alpbachtal and Wildschönau resulting in the „Ski Juwel Alpbachtal Wildschönau“ – construction of an 8-seater gondola from Inneralpbach onto the Schatzberg

Edles Glas



... hergestellt in der Tradition des
jahrhundertealten Handwerks.



Alles in Glas • Riesige Auswahl • Exklusiver Schmuck • Schauglasbläserei • Führungen • Wir freuen uns auf Sie!
Öffnungszeiten: Montag–Freitag 09:00–18:00 Uhr • Samstag 09:00–17:00 Uhr • Sonntag 10:30–16:00 Uhr

Kisslinger Kristallglas, A-6240 Rattenberg/Tirol
Tel. 05337.64142 und 05337.62317
www.kisslinger-kristall.com

Kisslinger Kristall-Glas
Glaskultur in *Rattenberg*